# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 量子跃迁(the Quantum Jump) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 量子跃迁(The Quantum Jump)



[-] [noʊt] :
**Transcriber's note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] , [ɑːk'toʊbər] - .
**This story was published in Amazing Science Fiction Stories , October 1958 .**
这 故事 曾是 已发布 在 惊人的 科学 小说 故事 , 十月 - .

这篇故事发表于1958年10月的《惊奇科幻故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
**Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] . -
**publication was renewed . 20**
发布 曾是 更新 . -

广泛的调查并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。20

[ðə; ði] ['kwɑːntəm] [dʒʌmp]
**The QUANTUM JUMP**
这 量子 跳

量子跃迁

[baɪ] ['rɑːbərt] [wɪks]
**By ROBERT WICKS**
经过 罗伯特 灯芯

作者：罗伯特·威克斯

['ɪləstreɪtər] [luː)'welɪn]
**ILLUSTRATOR LLEWELLYN**
插画家 勒韦林

插画家卢埃林

['kæptɪn] ['brændən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
**Captain Brandon was a pioneer .**
队长 布兰登 曾是 一个 先锋 .

布兰登船长是一位先驱者。

[hiː; hi] [ iks'plɔːd ] [ðə; ði] [fɑːr] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ɑːn] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
**He explored the far reaches of space and reported back on how things were**
他 探索 这 远的 到达 的 空间 和 据报道 后退 在 如何 事物 是
[aʊt] [ðer; ðər] .
**out there .**
出去 那里 .

他探索了遥远的太空，并汇报了那里的情况。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] " [fɑːr] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] "
**So it was pretty disquieting to find out that the " far reaches of space "**
所以 它 曾是 漂亮的 令人不安的 到 寻找 出去 那 这 " 远的 到达 的 空间 "
[nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [went] [ɑːn] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] .
**knew more about what went on at home than he did .**
知道 更多的 关于 什么 去 在 在 家 比 他 做过 .

因此，当他发现"遥远的太空"比他更了解家乡发生的事情时，他感到非常不安。

['brændən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪlki] [wei] .

| BRANDON | was | looking | at | the | Milky | Way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 曾是 | 寻找 | 在 | 这 | 乳白色 | 方式 | . |

布兰登正在眺望银河。

[θruː] [hɪz; ɪz]['pɝːmə] - ['glæs]['kænəpi] ,

| Through | his | perma | - | glas | canopy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 永久 | - | 玻璃 | 树冠 | , |

透过他那永久玻璃顶棚，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['treɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [ʌv; əv] [speɪs] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['braɪdl] [veɪl]

| he | could | see | it | trailing | across | the | black | velvet | of | space | like | a | white | bridal | veil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 它 | 尾随 | 穿过 | 这 | 黑色的 | 天鹅绒 | 的 | 空间 | 喜欢 | 一个 | 白色的 | 新娘 | 面纱 |

.

:

.

他可以看到它像一条白色的新娘面纱，拖曳在漆黑的太空天鹅绒上。

[bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] SC9B [skaʊt] - [ʃɪp] [stretʃt] [ðə; ði] [red] [dʌst] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][ 'siəriəs ] [θriː]

| Below | his | SC9B | scout | - | ship | stretched | the | red | dust | deserts | of | Sirius | Three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 他的 | SC9B | 侦察 | - | 船 | 拉伸 | 这 | 红色的 | 灰尘 | 沙漠 | 的 | 天狼星 | 三 |

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪn] [laɪt] [ʌv; əv] [tuː] [aɪs] [muːnz] .

| illuminated | by | the | thin | light | of | two | ice | moons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照明 | 经过 | 这 | 薄的 | 光 | 的 | 二 | 冰 | 月亮 | . |

在他的 SC9B 侦察舰下方，是天狼星三号的红色尘土沙漠，被两颗冰卫星的微弱光芒照亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] . -

| He | looked | at | the | Milky | Way | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 乳白色 | 方式 | . | - |

他望着银河。21

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [θɪŋks]

| He | looked | at | it | as | a | man | looks | at | a | flickering | fireplace | and | thinks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 它 | 作为 | 一个 | 男人 | 看起来 | 在 | 一个 | 闪烁 | 壁炉 | 和 | 思考 |

[ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| of | other | things | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 其他 | 事物 | . |

他看着它，就像一个人看着摇曳的壁炉，却想着其他事情一样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , - ['trɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

| He | thought | of | the | sun | , | 52 | trillion | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 这 | 太阳 | , | - | 兆 | 英里 | 离开 | , |

他想到了太阳，它距离他52万亿英里。

[ə; eɪ] ['pɪnpɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [lɔːst][ɪn][ðə; ði]['dæz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] — [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [spek]

| a | pinpoint | of | light | lost | in | the | dazzle | of | the | Milky | Way | — | the | Earth | a | speck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 查明 | 的 | 光 | 丢失的 | 在 | 这 | 炫 | 的 | 这 | 乳白色 | 方式 | — | 这 | 地球 | 一个 | 斑点 |

[ʌv; əv] [dʌst] [ɪn]['ɔːrbɪt][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['plænɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪts]['mæstər] ,

| of | dust | in | orbit | just | as | this | planet | was | to | its | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 灰尘 | 在 | 轨道 | 只是 | 作为 | 这 | 行星 | 曾是 | 到 | 它是 | 掌握 | , |

地球就像银河系中一粒微弱的光点，渺小得如同尘埃，正如它对银河系的主宰而言也只是一粒尘埃。

[ 'siəriəs ] .

| Sirius | . |
|---|---|
| 天狼星 | . |

天狼星。

[naɪn] [laɪt] ['jɪrz] [ə'weɪ] .

| Nine | light | years | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 九 | 光 | 年 | 离开 | . |

距离九光年。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [ɜːrθ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,

| **Of** | **course** | **,** | **thirteen** | **years** | **had** | **passed** | **on** | **Earth** | **since** | **they** | **had** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 十三 | 年 | 有 | 通过了 | 在 | 地球 | 自从 | 他们 | 有 | 左边 | , |

当然，自从他们离开地球以来，地球上已经过去了十三年。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ðiː] [trɪp] [tʊk] [fɔːr] [ˈjɪrz] [baɪ] [ˌɑːrˈtiː] — [ˈrelətɪv] [taɪm] .

| **because** | **the** | **trip** | **took** | **four** | **years** | **by** | **RT** | **—** | **relative** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 旅行 | 采取 | 四 | 年 | 经过 | RT | — | 相对的 | 时间 | . |

因为按相对时间计算，这段旅程耗时四年。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ˈæstroʊ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [faɪv]

| **But** | **even** | **four** | **years** | **is** | **a** | **long** | **time** | **to** | **be** | **shut** | **up** | **in** | **Astro** | **One** | **with** | **five** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 四 | 年 | 是 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 是 | 关闭 | 向上 | 在 | 星体 | 一 | 和 | 五 |

[ˈʌðər] [menˌ]

| **other** | **men** | **,** |
|---|---|---|
| 其他 | 男人 | , |

但即使是四年，和另外五个男人一起被关在太空一号监狱里也是一段很长的时间。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] [ɪmˈpɪriəs] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtaʊərz] .

| **especially** | **when** | **one** | **of** | **them** | **was** | **the** | **imperious** | **Colonel** | **Towers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 这 | 专横 | 上校 | 塔楼 | . |

尤其是当其中一人是专横跋扈的托尔斯上校时。

“ [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəm] [dʒʌmp] — [ðæts] [ðə; ðiː] [weɪ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðiː] [redz] , ” [ðə; ðiː] [ˈkɜːrn(ə)l] [hæd; həd]

| **“** | **A** | **quantum** | **jump** | **—** | **that's** | **the** | **way** | **to** | **beat** | **the** | **Reds** | **,** | **”** | **the** | **colonel** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 量子 | 跳 | — | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 打 | 这 | 红队 | , | ” | 这 | 上校 | 有 |

[sed] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

| **said** | **a** | **thousand** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 一个 | 千 | 时代 | . |

“量子跃迁——这就是打败红色分子的方法，”上校已经说过上千遍了。

[hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːrn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɑːntəm] [məˈkænɪks] — [ðə; ðiː]

| **His** | **well** | **-** | **worn** | **expression** | **had** | **nothing** | **to** | **do** | **with** | **quantum** | **mechanics** | **—** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 出色地 | - | 磨损 | 表达 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 量子 | 机械学 | — | 这 |

[ˈæktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [əˈtɑːmɪk] [kənˌfɪgjəˈreɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈenərdʒi] .

| **actual** | **change** | **in** | **atomic** | **configuration** | **due** | **to** | **the** | **application** | **of** | **sufficient** | **energy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 改变 | 在 | 原子 | 配置 | 到期的 | 到 | 这 | 应用 | 的 | 充足的 | 活力 | . |

他那副习以为常的表情与量子力学——由于施加足够的能量而导致的原子结构的实际变化——毫无关系。

[ˈræðər] ,

| **Rather** | **,** |
|---|---|
| 相当 | , |

相当，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slæŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒər] [ædˈvæns] [ɪn] [ɪnˈtɜːr] - [ˈplænəteri]

| **it** | **was** | **a** | **slang** | **expression** | **referring** | **to** | **a** | **major** | **advance** | **in** | **inter** | **-** | **planetary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 俚语 | 表达 | 指 | 到 | 一个 | 主要的 | 进步 | 在 | 间 | - | 行星 |

[ˈtræv(ə)l] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmæksɪməm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌteknəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈefərt] .

| **travel** | **due** | **to** | **a** | **maximum** | **scientific** | **and** | **technological** | **effort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 到期的 | 到 | 一个 | 最大限度 | 科学 | 和 | 技术 | 努力 | . |

这是一个俚语，指的是由于科学和技术的最大努力，星际旅行取得了重大进展。

“ [let] - [ɪm] [hæv; həv] [mɑːrz] [ænd; ənd] [ˈviːnəs] ,

| **“** | **Let** | **'** | **em** | **have** | **Mars** | **and** | **Venus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | - | 呃 | 有 | 火星 | 和 | 金星 | , |

“让他们拥有火星和金星吧，

” [ðə; ðiː] [ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] [seɪ] — “ [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ðə; ðiː] [hoʊl] [dæm] [ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] !

| **”** | **the** | **colonel** | **would** | **say** | **—** | **“** | **Let** | **'** | **em** | **have** | **the** | **whole** | **damn** | **Solar** | **System** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 上校 | 会 | 说 | — | “ | 让 | - | 呃 | 有 | 这 | 所有的 | 该死 | 太阳的 | 系统 | ! |

上校会说——“让他们占领整个太阳系吧！”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['kwɑːntəm][dʒʌmp] — [liːp] - [frɑːg] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] .

| We'll | make | a | quantum | jump | — | leap | - | frog | ahead | of | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 制作 | 一个 | 量子 | 跳 | — | 飞跃 | - | 青蛙 | 前方 | 的 | - | 呃 | . |

我们将实现质的飞跃——远远领先于他们。

[wiːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][men][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['soʊlər] ['sɪstəm] .

| We'll | be | the | first | men | to | set | foot | on | a | planet | of | another | solar | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 是 | 这 | 第一的 | 男人 | 到 | 放 | 脚 | 在 | 一个 | 行星 | 的 | 其他 | 太阳的 | 系统 | . |

我们将成为第一批踏上其他太阳系行星的人类。

" [fɔːr] ['jɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

| " | Four | years | had | gone | by | in | the | ship | ; | thirteen | years | on | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 四 | 年 | 有 | 已消失 | 经过 | 在 | 这 | 船 | ; | 十三 | 年 | 在 | 地球 | . |

"在飞船上已经过去了四年；在地球上已经过去了十三年。"

[fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] .

| Four | years | of | Colonel | Towers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 年 | 的 | 上校 | 塔楼 | . |

托尔斯上校执政四年。

['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] [gruː] [mɔːr] [strɪkt] [iːtʃ] [deɪ] .

| Military | discipline | grew | more | strict | each | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 纪律 | 生长 | 更多的 | 严格的 | 每个 | 天 | . |

军纪日益严格。

[speɪs] [dʌz] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][men] .

| Space | does | funny | things | to | some | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空间 | 做 | 有趣的 | 事物 | 到 | 一些 | 男人 | . |

太空会对某些人产生奇特的影响。

[ðə; ði] " [wiːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][men] " [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] , " [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

| The | " | we'll | be | the | first | men | " | had | turned | into | , | " | I'll | be | the | first | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 出色地 | 是 | 这 | 第一的 | 男人 | " | 有 | 转向 | 进入 | , | " | 患病的 | 是 | 这 | 第一的 | 男人 | . |

"我们将成为第一批人"变成了"我将成为第一批人"。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['brændən] [huː] [druː] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ 'siəriəs ]

| " | But | it | was | Captain | Brandon | who | drew | the | assignment | of | scouting | Sirius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 曾是 | 队长 | 布兰登 | WHO | 画 | 这 | 任务 | 的 | 侦察 | 天狼星 |

[θriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['æstroʊ] ,

| Three | for | a | suitable | landing | place | for | Astro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 为了 | 一个 | 合适的 | 降落 | 地方 | 为了 | 星体 | , |

"但是，是布兰登上尉接到了侦察天狼星三号，寻找适合阿斯特罗着陆点的任务。"

[ʌv; əv] ['sæmplɪŋ] [ɪts] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][ əb'zəviŋ, ɔb- ][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

| of | sampling | its | atmosphere | and | observing | meteorological | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 采样 | 它是 | 气氛 | 和 | 观察 | 气象 | 状况 | . |

对大气进行采样并观察气象条件。

['iːv(ə)n][æz; əz]['brændən] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaʊt] - [ʃɪp] , ['taʊərz] [hæd; həd] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .

| Even | as | Brandon | climbed | into | the | scout | - | ship | , | Towers | had | cautioned | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 布兰登 | 攀登 | 进入 | 这 | 侦察 | - | 船 | , | 塔楼 | 有 | 警告 | 他 | . |

布兰登爬进侦察舰时，托尔斯已经警告过他了。

" [rɪ'membər] , [jʊr; jər] [ə'saɪnmənt] [ɪz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ][fɜːrm] ['lændɪŋ] [saɪt][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l]

| " | Remember | , | your | assignment | is | to | locate | a | firm | landing | site | with | ample |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 记住 | , | 你的 | 任务 | 是 | 到 | 定位 | 一个 | 公司 | 降落 | 地点 | 和 | 充足 |

[prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

| protection | from | the | elements | . |
|---|---|---|---|---|
| 保护 | 从 | 这 | 元素 | . |

"记住，你们的任务是找到一个坚固的着陆点，并能充分抵御恶劣天气的影响。"

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lænd] [jɔːr'self] .

| **Under** | **no** | **circumstances** | **are** | **you** | **to** | **land** | **yourself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 不 | 情况 | 是 | 你 | 到 | 土地 | 你自己 | . |

任何情况下你都不能自己降落。

[ɪz] [ðæt] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] ?

| **Is** | **that** | **clearly** | **understood** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 清楚地 | 理解 | ? |

明白了吗?

" ['brændən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd]

| **"** | **Brandon** | **nodded** | **,** | **was** | **launched** | **and** | **now** | **was** | **cruising** | **one** | **hundred** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 布兰登 | 点头 | , | 曾是 | 发射 | 和 | 现在 | 曾是 | 巡航 | 一 | 百 |

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eɪliən] ['plænɪt] .

| **thousand** | **feet** | **above** | **the** | **alien** | **planet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 千 | 脚 | 多于 | 这 | 外星人 | 行星 | . |

布兰登点了点头，飞船随即发射升空，现在正巡航在外星星球上空十万英尺处。

['brændən] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪk] - [red]

| **Brandon** | **tilted** | **the** | **ship** | **up** | **on** | **one** | **wing** | **and** | **glanced** | **down** | **at** | **the** | **brick** | **-** | **red** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 斜 | 这 | 船 | 向上 | 在 | 一 | 翼 | 和 | 瞥了一眼 | 向下 | 在 | 这 | 砖 | - | 红色的 |

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['dezərt] .

| **expanse** | **of** | **desert** | **.** |
|---|---|---|---|
| 广阔 | 的 | 沙漠 | . |

布兰登将飞船倾斜，用一侧机翼支撑着，向下望去，只见一片砖红色的沙漠。

['taɪni] [red] [mɪsts] [mɑːrkt] [dʌst] ['stɔrmz] .

| **Tiny** | **red** | **mists** | **marked** | **dust** | **storms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 微小的 | 红色的 | 薄雾 | 标记 | 灰尘 | 暴风雨 | . |

细小的红色雾气标志着沙尘暴的到来。

['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [set] [daʊn] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv] ['æstroʊ] [nɔːr] [tuː; tə]

| **Certainly** | **this** | **was** | **no** | **place** | **to** | **set** | **down** | **the** | **full** | **weight** | **of** | **Astro** | **nor** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 这 | 曾是 | 不 | 地方 | 到 | 放 | 向下 | 这 | 满的 | 重量 | 的 | 星体 | 也不 | 到 |

[prə'tekt] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [frʌm; frəm] [ə'breɪsɪv] [dʌst] .

| **protect** | **the** | **crew** | **and** | **equipment** | **from** | **abrasive** | **dust** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 这 | 全体人员 | 和 | 设备 | 从 | 磨料 | 灰尘 | . |

这里显然不是放置 Astro 全部重量的地方，也无法保护宇航员和设备免受磨蚀性粉尘的侵害。

[hiː; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| **He** | **righted** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 右 | 这 | 船 | . |

他稳住了船。

[fɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [klaʊdz] .

| **Far** | **on** | **the** | **horizon** | **was** | **a** | **bank** | **of** | **atmospheric** | **clouds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 在 | 这 | 地平线 | 曾是 | 一个 | 银行 | 的 | 大气 | 云 | . |

远处地平线上是一片云层。

[pər'hæps] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðer; ðər] .

| **Perhaps** | **conditions** | **were** | **more** | **promising** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 状况 | 是 | 更多的 | 有前途 | 那里 | . |

或许那里的条件更有希望。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['paʊər] ['setɪŋ] [tuː; tə] - [pər] [sent] .

| **He** | **shoved** | **the** | **power** | **setting** | **to** | **90** | **per** | **cent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 推搡 | 这 | 力量 | 环境 | 到 | - | 每 | 中心 | . |

他把功率调到了90%。

[ə; eɪ] ['faɪər] ['wɔːrnɪŋ] ['ɪndɪkeɪtər] [laɪt] [blɪŋkt] [ɑːn] .

| **A** | **fire** | **warning** | **indicator** | **light** | **blinked** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火 | 警告 | 指标 | 光 | 眨眼 | 在 | . |

火警指示灯闪烁。

['ɪnstəntli] ['brændənz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

| **Instantly** | **Brandon's** | **eyes** | **were** | **on** | **the** | **instrument** | **panel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 布兰登的 | 眼睛 | 是 | 在 | 这 | 乐器 | 控制板 | . |

布兰登的目光立刻落在了仪表盘上。

[ðə; ði] ['teɪlpaɪp] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .

| **The** | **tailpipe** | **temperature** | **seemed** | **all** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 排气管 | 温度 | 似乎 | 全部 | 正确的 | . |

排气管温度看起来正常。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

| **It** | **could** | **be** | **a** | **false** | **indication** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 一个 | 错误的 | 指示 | . |

这可能是一个错误的信号。

[hiː; hi] [iːzd] back22

| **He** | **eased** | **back22** |
|---|---|---|
| 他 | 缓解 | back22 |

他慢慢地退后22

[ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] ['setɪŋ] .

| **on** | **the** | **power** | **setting** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 力量 | 环境 | . |

在功率设置上。

['meɪbi] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [goʊ] [aʊt] .

| **Maybe** | **the** | **light** | **would** | **go** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 光 | 会 | 去 | 出去 | . |

或许灯会熄灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

| **But** | **it** | **didn't** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 没有 | . |

但事实并非如此。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] ['rʌmb(ə)l] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| **Instead** | **he** | **felt** | **a** | **surging** | **rumble** | **deep** | **in** | **the** | **bowels** | **of** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 他 | 毛毡 | 一个 | 滔滔 | 隆隆 | 深的 | 在 | 这 | 肠道 | 的 | 这 | 船 | . |

相反，他感到船舱深处传来一阵汹涌的隆隆声。

['luːmɪnəs] ['niːdlz] [dɑːnst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [red] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn] .

| **Luminous** | **needles** | **danced** | **and** | **a** | **second** | **red** | **light** | **flashed** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光的 | 针 | 跳舞 | 和 | 一个 | 第二 | 红色的 | 光 | 闪光灯 | 在 | . |

发光的指针跳动着，第二盏红灯闪起。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['vɪdioʊ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði] [maɪk] ['bʌt(ə)n] .

| **He** | **snapped** | **the** | **vidio** | **switch** | **and** | **depressed** | **the** | **mike** | **button** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 啪啪 | 这 | 视频 | 转变 | 和 | 郁闷 | 这 | 麦克风 | 按钮 | . |

他猛地关掉视频开关，按下麦克风按钮。

“ ['æstroʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .

| **“** | **Astro** | **One** | **,** | **this** | **is** | **Brandon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 星体 | 一 | , | 这 | 是 | 布兰登 | . |

“Astro One，我是布兰登。”

['oʊvər] .

| **Over** | **.** |
|---|---|
| 超过 | . |

超过。

" [ə; eɪ] ['stedi] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['ɪrfoʊnz] ; [ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
" A steady crackling sound filled his earphones ; a grid of light and shadow
" 一个 稳定的 噼啪作响 声音 已填 他的 耳机 ; 一个 网格 的 光 和 阴影
['flʌtəd] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
fluttered on the screen .
飘动 在 这 屏幕 .

他的耳机里传来持续不断的噼啪声；屏幕上光影交错，变幻莫测。

[ə; eɪ] [θɔːt] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
A thought entered his mind .
一个 想法 进入 他的 头脑 .

一个念头闪过他的脑海。

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['plænɪt] ['kɜːrvətʃər] [bɪ'twiːn] ['æstroʊ][ænd; ənd][hɪm'self] .
Maybe he had put too much planet curvature between Astro and himself .
或许 他 有 放 也 很多 行星 曲率 之间 星体 和 他自己 .

或许他在自己和阿斯特罗之间设置了过多的行星曲率。

" ['æstroʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
" Astro One , this is Brandon .
" 星体 一 , 这 是 布兰登 .

"Astro One，我是布兰登。"

[kʌm] [ɪn] , [pliːz] .
Come in , please .
来 在 , 请 .

请进。

" [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mʌfld] [ɪksp'ləʊʒnz] [rɔkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" A series of muffled explosions rocked the ship .
" 一个 系列 的 闷音 爆炸 摇滚 这 船 .

"一连串沉闷的爆炸声震动了整艘船。"

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ðə; ði] ['paʊər] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
He chopped the power back all the way and listened intently .
他 切碎 这 力量 后退 全部 这 方式 和 听着 专注地 .

他把电源完全切断，然后仔细聆听。

" [meɪ] [deɪ] !
" May Day !
" 可能 天 !

"劳动节！

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节！

['æstroʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
Astro , this is Brandon .
星体 , 这 是 布兰登 .

Astro，我是 Brandon。

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节！

" [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['spʌtərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['raɪnˌhɑːrt] , [ðə; ði]['reidiəumæn]
" A faint voice sputtered in his ear , the face of Reinhardt , the radioman
" 一个 头晕的 嗓音 溅射 在 他的 耳朵 , 这 脸 的 莱因哈特 , 这 无线电员
[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
appeared before him .
出现 前 他 .

"一个微弱的声音在他耳边响起，无线电员莱因哈特的脸出现在他面前。

" ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstroʊ] [wʌn] .
" Brandon , this is Astro One .
" 布兰登 , 这 是 星体 一 .

"布兰登，这里是Astro One。"

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] ?
What is your position ?
什么 是 你的 位置 ?

你的职位是什么?

['oʊvər] .
Over .
超过 .

超过。

" ['brændənz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ][ænd; ənd]['dɪstənt][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən]
" Brandon's voice sounded strange and distant as he talked to his oxygen
" 布兰登的 嗓音 听起来 奇怪的 和 遥远 作为 他 谈话 到 他的 氧
[mæsk] .
mask .
面具 .

"布兰登对着氧气面罩说话时，声音听起来很奇怪，很遥远。"

" ['hedɪŋ] — [wʌn] - [eɪt] - ['zɪroʊ] .
" Heading — one - eight - zero .
" 标题 — 一 - 八 - 零 .

"标题——180。

[ə'prɑːksɪmətli] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Approximately six hundred miles from you .
大约 六 百 英里 从 你 .

距离你大约六百英里。

['æltɪtuːd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] . "
Altitude one hundred thousand feet . "
高度 一 百 千 脚 . "

海拔十万英尺。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['brændən] ?
" What is the nature of your trouble , Brandon ?
" 什么 是 这 自然 的 你的 麻烦 , 布兰登 ?

"布兰登，你遇到了什么麻烦？"

" [bɪ'fɔːr] ['brændən][kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" Before Brandon could answer , the face of Colonel Towers appeared beside the
" 前 布兰登 可以 回答 , 这 脸 的 上校 塔楼 出现 旁 这
- .
radioman's .
- .

"布兰登还没来得及回答，托尔斯上校的脸就出现在了无线电员旁边。"

" ['brændən] , ['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ? "
" Brandon , what're you trying to pull ? "
" 布兰登 , 是什么 你 尝试 到 拉 ? "

"布兰登，你到底想干什么？"

“ ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] , [sɜːr] .
“ **Engine** **trouble** **,** **sir** **.**
“ 引擎 麻烦 , 先生 .

“先生，发动机出故障了。”

['luːzɪŋ] ['æltɪtuːd] [fæst] . ”
**Losing** **altitude** **fast** **.** **”**
输 高度 快速地 . ”

高度迅速下降。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”
**“** **Do** **you** **know** **the** **nature** **of** **the** **trouble** **?** **”**
“ 做 你 知道 这 自然 的 这 麻烦 ? ”

你知道问题的本质是什么吗?

“ ['negətɪv] .
**“** **Negative** **.**
“ 消极的 .

“消极的。

[maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] [kəm'presər] [bleɪd] .
**Might** **have** **thrown** **a** **compressor** **blade** **.**
可能 有 抛掷 一个 压缩机 刀刃 .

可能把压缩机叶片甩掉了。

[gɑːt][ə; eɪ]['faɪər][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ] [kəm'presər] [sɜːrdʒ] .
**Got** **a** **fire** **indication** **,** **then** **a** **compressor** **surge** **.**
得到 一个 火 指示 , 然后 一个 压缩机 涌 .

出现火警，然后是压缩机喘振。

[tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] .
**Chopped** **off** **the** **power** **.**
切碎 离开 这 力量 .

切断电源。

” ['taʊərz] [fraund] .
**”** **Towers** **frowned** **.**
” 塔楼 皱眉 .

托尔斯皱起了眉头。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][juːz] [streɪt] ['rɑːkɪt] ['paʊər] ? ”
**“** **Why** **didn't** **you** **use** **straight** **rocket** **power** **?** **”**
“ 为什么 没有 你 使用 直的 火箭 力量 ? ”

“为什么不直接使用火箭动力呢? ”

“ [wel] , [sɜːr] — ”
**“** **Well** **,** **sir** **—** **”**
“ 出色地 , 先生 — ”

“嗯，先生——”

“ ['nevər] [maɪnd] [naʊ] .
**“** **Never** **mind** **now** **.**
“ 绝不 头脑 现在 .

“现在没关系了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] ['ɑːksɪdʒən][ɔːr]['haɪdrədʒən] - [rɪtʃ] ['ætməsfɪr] — [ meltid ][jʊr; jər]
**You** **may** **have** **encountered** **oxygen** **or** **hydrogen** **-** **rich** **atmosphere** **—** **melted** **your**
你 可能 有 遭遇 氧 或者 氢 - 富有的 气氛 — 融化 你的
[kəm'presər] [bleɪdz] .
**compressor** **blades** **.**
压缩机 刀片 .

你可能遇到了富氧或富氢的大气——导致压缩机叶片熔化。

[traɪ][æn; ən] [er] [stɑːrt][ɑːn] [streɪt] ['rɑːkɪt] .
**Try** **an** **air** **start** **on** **straight** **rocket** **.**
尝试 一个 空气 开始 在 直的 火箭 .

尝试用直式火箭进行空中启动。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [ʃɪp] [bæk] , ['brændən] .
**I** **want** **that** **ship** **back** **,** **Brandon** **.**
我 想 那 船 后退 , 布兰登 .

布兰登，我想要回那艘船。

[rɪ'piːt] , [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [ʃɪp] [bæk] ! ”
**Repeat** **,** **I** **want** **that** **ship** **back** **!** **”**
重复 , 我 想 那 船 后退 ! ”

再说一遍，我要那艘船！

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
**“** **I** **may** **be** **able** **to** **ride** **it** **down** **.**
“ 我 可能 是 有能力的 到 骑 它 向下 .

“我或许可以骑着它下去。”

[get] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ɪn'tækt] . ”
**Get** **it** **on** **the** **deck** **intact** **.** **”**
得到 它 在 这 甲板 完好无损的 . ”

把它完好无损地放到甲板上。

“ [traɪ][æn; ən] [er] [stɑːrt] , ['brændən] .
**“** **Try** **an** **air** **start** **,** **Brandon** **.**
“ 尝试 一个 空气 开始 , 布兰登 .

“布兰登，试试空中启动。”

” ['taʊərz] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn]['brændən] .
**”** **Towers** **leaned** **forward** **,** **his** **eyes** **fixed** **on** **Brandon** **.**
” 塔楼 倾斜 向前 , 他的 眼睛 固定的 在 布兰登 .

“托尔斯向前倾身，目光紧紧盯着布兰登。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] , [get][ˌem 'iː] ?
**“** **I** **don't** **want** **you** **to** **set** **foot** **on** **that** **planet** **,** **get** **me** **?**
“ 我 不 想 你 到 放 脚 在 那 行星 , 得到 我 ?

“我不想让你踏上那个星球，明白吗？”

” [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm][tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] .
**”** **But** **there** **wasn't** **time** **to** **try** **anything** **.**
” 但 那里 不是 时间 到 尝试 任何事物 .

“但是没有时间尝试任何事情。”

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][fjuːmz] .
**The** **cabin** **was** **filling** **with** **fumes** **.**
这 舱 曾是 填充 和 烟雾 .

机舱内充满了废气。

['brændən] [lʊkt] [daʊn] .
**Brandon** **looked** **down** **.**
布兰登 看起来 向下 .

布兰登低下了头。

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [krept] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
**A** **fringe** **of** **blue** **flame** **crept** **along** **between** **the** **floor** **and** **the** **bottom** **of**
一个 边缘 的 蓝色的 火焰 悄悄地爬 沿着 之间 这 地面 和 这 底部 的
[ðə; ði]['paɪləts]['kæps(ə)l] .
**the** **pilot's** **capsule** **.**
这 飞行员的 胶囊 .

一圈蓝色的火焰沿着地板和飞行员舱底部之间的缝隙蔓延开来。

[ə; eɪ][koʊld] [eɪk] [fɪld] [ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

| A | cold | ache | filled | the | cavity | of | his | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寒冷的 | 疼痛 | 已填 | 这 | 空腔 | 的 | 他的 | 胃 | . |

一阵冰冷的疼痛涌上他的胃部。

“ [tuː] [leɪt] .

| “ | Too | late | . |
|---|---|---|---|
| “ | 也 | 晚的 | . |

“为时已晚。

[aɪm][ɑːn]['faɪər] !

| I'm | on | fire | ! |
|---|---|---|---|
| 我是 | 在 | 火 | ! |

我状态极佳!

['kæpsəlɪŋ] [aʊt] .

| Capsuling | out | . |
|---|---|---|
| 胶囊化 | 出去 | . |

胶囊取出。

[rɪ'piːt] , ['kæpsəlɪŋ] [aʊt] . ”

| Repeat | , | capsuling | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 重复 | , | 胶囊化 | 出去 | . | ” |

重复上述步骤，取出胶囊。

“ ['brændən] — !

| “ | Brandon | — | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 布兰登 | — | ! |

“布兰登——!

” [ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['glerɪŋ] [feɪs] [flɪkt] [ɔːf][æz; əz]['brændən] [pʊʃt] [ðə; ði][prɪ] - [ɪ'dʒekʃ(ə)n]['levər]

| ” | The | colonel's | glaring | face | flicked | off | as | Brandon | pushed | the | pre | - | ejection | lever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 上校的 | 刺眼 | 脸 | 轻弹 | 离开 | 作为 | 布兰登 | 推动 | 这 | 预 | - | 喷射 | 杠杆 |

['ɪntuː][ðə; ði][lɑːk] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sevərɪŋ] [ɔːl] [kə'nekʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts]

| into | the | lock | position | severing | all | connections | between | the | ship | and | the | pilot's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 锁 | 位置 | 切断 | 全部 | 连接 | 之间 | 这 | 船 | 和 | 这 | 飞行员的 |

['kæps(ə)l] .

| capsule | . |
|---|---|
| 胶囊 | . |

“布兰登将弹射前操纵杆推到锁定位置，切断了飞船与飞行员舱之间的所有连接，上校那张怒容瞬间消失。

['brændən][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] , [dɪ'tætʃt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n]['bʌt(ə)n] .

| Brandon | had | a | strange | , | detached | feeling | as | he | pushed | the | ejection | button | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 有 | 一个 | 奇怪的 | , | 分离的 | 感觉 | 作为 | 他 | 推动 | 这 | 喷射 | 按钮 | . |

-

| 23 |
|---|

-

布兰登按下弹射按钮时，感到一种奇怪的、疏离感。23

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts]['kæps(ə)l] [ʃɑːt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [wet] [bɑːr][ʌv; əv]

| There | was | an | explosion | and | the | pilot's | capsule | shot | up | like | a | wet | bar | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 爆炸 | 和 | 这 | 飞行员的 | 胶囊 | 射击 | 向上 | 喜欢 | 一个 | 湿的 | 酒吧 | 的 |

[soʊp] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənts][hænd] .

| soap | squeezed | out | of | a | giant's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肥皂 | 挤压 | 出去 | 的 | 一个 | 巨人的 | 手 | . |

一声爆炸过后，飞行员的太空舱像一块湿肥皂从巨人手中被挤出来一样飞了出去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][sæŋk] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

| The | ship | turned | into | a | torch | and | sank | beneath | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 转向 | 进入 | 一个 | 火炬 | 和 | 沉没 | 下面 | 他 | . |

那艘船变成了一团火炬，沉入了他的脚下。

['brændən] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

| **Brandon** | **closed** | **his** | **eyes** | **for** | **a** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

布兰登闭上眼睛片刻。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,

| **When** | **he** | **opened** | **them** | **he** | **was** | **staring** | **at** | **the** | **Milky** | **Way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 打开 | 他们 | 他 | 曾是 | 凝视 | 在 | 这 | 乳白色 | 方式 | , |

他打开眼镜，看到的是银河系。

[ðen] [ðə; ði] ['dezərt] [æz; əz] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .

| **then** | **the** | **desert** | **as** | **he** | **tumbled** | **over** | **and** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 沙漠 | 作为 | 他 | 翻滚 | 超过 | 和 | 超过 | . |

然后，他翻滚着进入了沙漠。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

| **He** | **talked** | **to** | **the** | **Milky** | **Way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 谈话 | 到 | 这 | 乳白色 | 方式 | . |

他与银河系对话。

“ [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

| **“** | **Ten** | **seconds** | **.** |
|---|---|---|---|
| “ | 十 | 秒 | . |

“十秒钟。

[ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [droʊg] [ʃuːt] [soʊ] [aɪl]

| **Should** | **wait** | **at** | **least** | **ten** | **seconds** | **before** | **releasing** | **the** | **drogue** | **chute** | **so** | **I'll** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 等待 | 在 | 至少 | 十 | 秒 | 前 | 发布 | 这 | 减速伞 | 滑槽 | 所以 | 患病的 |

[klɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| **clear** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|
| 清除 | 这 | 船 | . |

至少要等十秒钟再松开减速伞，这样我才能清空飞船。

” [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezərt] .

| **”** | **Then** | **he** | **spoke** | **to** | **the** | **desert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 辐 | 到 | 这 | 沙漠 | . |

然后他对着沙漠说话。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə'nʌðər] [ten] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kæps(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

| **“** | **And** | **maybe** | **another** | **ten** | **to** | **give** | **the** | **capsule** | **time** | **to** | **slow** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 或许 | 其他 | 十 | 到 | 给 | 这 | 胶囊 | 时间 | 到 | 慢的 | 向下 | . |

“或许再加 10 分钟，让太空舱有时间减速。”

” [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [ʃuːt] [rɪ'liːs] .

| **”** | **He** | **counted** | **then** | **pulled** | **the** | **chute** | **release** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 计数 | 然后 | 拉 | 这 | 滑槽 | 发布 | . |

他数了数，然后拉开了降落伞释放装置。

['naɪlɑːn] ['striːmd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [snæpt] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɑːr] .

| **Nylon** | **streamed** | **out** | **behind** | **him** | **and** | **snapped** | **open** | **with** | **a** | **tremendous** | **jar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼龙 | 流媒体 | 出去 | 在后面 | 他 | 和 | 啪啪 | 打开 | 和 | 一个 | 巨大的 | 罐 | . |

尼龙绳从他身后飘出，啪嗒一声打开，发出巨大的冲击声。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ['rɪbənz] ['floʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['biləud] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

| **A** | **moment** | **later** | **,** | **bundles** | **of** | **metal** | **ribbons** | **floated** | **out** | **and** | **billowed** | **into** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | , | 捆绑 | 的 | 金属 | 丝带 | 漂浮 | 出去 | 和 | 波涛汹涌 | 进入 | 一个 |

['dʒaɪənt] [ʌm'brelə] .

| **giant** | **umbrella** | **.** |
|---|---|---|
| 巨大的 | 伞 | . |

片刻之后，一束束金属丝带飘了出来，并舒展开来，变成了一把巨大的伞。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈembər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

| **The** | **last** | **thing** | **he** | **remembered** | **was** | **the** | **taste** | **of** | **blood** | **on** | **his** | **lips** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 事物 | 他 | 记得 | 曾是 | 这 | 品尝 | 的 | 血 | 在 | 他的 | 嘴唇 | . |

他最后的记忆是嘴唇上残留的血腥味。

[wen] [ˈbrændən][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [dɪsks][ʌv; əv][ðə; ði]

| **When** | **Brandon** | **opened** | **his** | **eyes** | **he** | **was** | **staring** | **at** | **the** | **silvery** | **disks** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 布兰登 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 他 | 曾是 | 凝视 | 在 | 这 | 银色 | 磁盘 | 的 | 这 |

[twɪn] [muːnz] .

| **twin** | **moons** | **.** |
|---|---|---|
| 双 | 月亮 | . |

布兰登睁开眼睛时，正凝视着那两轮银色的月亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [əbˈskjuərɪŋ][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlki] [weɪ] .

| **They** | **were** | **high** | **in** | **the** | **sky** | **,** | **obscuring** | **the** | **center** | **of** | **the** | **Milky** | **Way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高的 | 在 | 这 | 天空 | , | 遮蔽 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 乳白色 | 方式 | . |

它们高悬于天际，遮蔽了银河系的中心。

[ˈfʌni] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

| **Funny** | **he** | **should** | **be** | **lying** | **on** | **his** | **back** | **looking** | **at** | **the** | **sky** | **,** | **he** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 他 | 应该 | 是 | 说谎 | 在 | 他的 | 后退 | 寻找 | 在 | 这 | 天空 | , | 他 | 想法 | . |

他心想，真滑稽，他现在应该仰面躺着看天空。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈembər] .

| **Then** | **he** | **remembered** | **.** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | . |

然后他想起来了。

[ðə; ði][ˈkæps(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd]['brændən][wʌz; wəz] [stɪl] [stræpt] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə]

| **The** | **capsule** | **was** | **on** | **its** | **back** | **and** | **Brandon** | **was** | **still** | **strapped** | **securely** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胶囊 | 曾是 | 在 | 它是 | 后退 | 和 | 布兰登 | 曾是 | 仍然 | 绑带 | 安全地 | 到 |

[ðə; ði] [siːt] .

| **the** | **seat** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 座位 | . |

安全舱翻了个底朝天，布兰登仍然被牢牢地绑在座椅上。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [eɪkt] .

| **His** | **whole** | **body** | **ached** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 所有的 | 身体 | 疼痛 | . |

他全身疼痛。

[ˈtendənz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] , [ˈmʌslz] [streɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒekʃ(ə)n] .

| **Tendons** | **had** | **been** | **pulled** | **,** | **muscles** | **strained** | **from** | **the** | **force** | **of** | **the** | **ejection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肌腱 | 有 | 到过 | 拉 | , | 肌肉 | 紧张 | 从 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 喷射 | . |

肌腱被拉伤，肌肉因喷射的冲击力而拉伤。

[hɪz; ɪz][ˈɑːksɪdʒən][mæsk][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [hʌŋ] [ˈpɑːrtli] [luːs] .

| **His** | **oxygen** | **mask** | **was** | **still** | **in** | **place** | **,** | **but** | **his** | **helmet** | **hung** | **partly** | **loose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 氧 | 面具 | 曾是 | 仍然 | 在 | 地方 | , | 但 | 他的 | 头盔 | 悬挂 | 部分 | 松动的 | . |

他的氧气面罩还戴在头上，但头盔却半松地挂着。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːtəˈmætɪkli] , [ðen] [ʌnˈbʌkəld] [ðə; ði] [siːt] [stræps] .

| **He** | **adjusted** | **it** | **automatically** | **,** | **then** | **unbuckled** | **the** | **seat** | **straps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 调整 | 它 | 自动地 | , | 然后 | 解开 | 这 | 座位 | 肩带 | . |

他自动调整了座椅，然后解开了安全带。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

| **He** | **took** | **a** | **deep** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 深的 | 气息 | . |

他深吸了一口气。

['ʌndər] [ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][mæsk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][draɪd] [blʌd] ['klɑ:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

| Under | the | oxygen | mask | , | he | was | aware | of | dried | blood | clotted | in | his | nostrils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 氧 | 面具 | , | 他 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 干燥 | 血 | 凝块 | 在 | 他的 | 鼻孔 | , |

透过氧气面罩，他感觉到鼻孔里有干涸的血块。

[keɪkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

| caked | around | the | corners | of | his | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛋糕 | 大约 | 这 | 角落 | 的 | 他的 | 嘴唇 | . |

嘴角周围结了一层痂。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hi:; hi][sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði]['pɝ:mə] -

| With | an | effort | he | sat | up | on | the | seat | back | and | looked | through | the | perma | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 努力 | 他 | 卫星 | 向上 | 在 | 这 | 座位 | 后退 | 和 | 看起来 | 通过 | 这 | 永久 | - |

['glæs] .

| glas | . |
|---|---|
| 玻璃 | . |

他费力地坐起身，靠在椅背上，透过永久玻璃向外望去。

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][kɔ:rdz] [stretʃt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['naɪlɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ʃu:t] [dreɪpt] ['oʊvər]

| A | tangle | of | cords | stretched | out | to | the | nylon | of | the | main | chute | draped | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 纠纷 | 的 | 绳索 | 拉伸 | 出去 | 到 | 这 | 尼龙 | 的 | 这 | 主要的 | 滑槽 | 垂坠的 | 超过 |

[ə; eɪ] [dʌst] [du:n] .

| a | dust | dune | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 灰尘 | 沙丘 | . |

一团乱麻般的绳索延伸到主滑槽的尼龙绳上，滑槽搭在沙丘上。

[bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['met(ə)l] ['rɪbənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊg] [ʃu:t] .

| Beyond | it | he | could | see | the | gleaming | metal | ribbons | of | the | drogue | chute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 它 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 闪闪发光 | 金属 | 丝带 | 的 | 这 | 减速伞 | 滑槽 | . |

透过它，他可以看到减速伞闪闪发光的金属带。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][loʊ] [hɪlz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [gloʊ] .

| Ahead | of | him | , | behind | some | low | hills | , | he | could | see | a | dull | red | glow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 的 | 他 | , | 在后面 | 一些 | 低的 | 丘陵 | , | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 乏味的 | 红色的 | 辉光 | . |

在他前方，一些低矮的山丘后面，他可以看到一抹暗红色的光芒。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

| The | ship | , | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | , | 他 | 想法 | . |

他心想，那是艘船。

['æstroʊ] [meɪ] [ɔ:l'redi] [bi:; bi] ['hʌvər] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

| Astro | may | already | be | hovering | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星体 | 可能 | 已经 | 是 | 悬停 | 超过 | 它 | . |

Astro可能已经在监视它了。

[hi:; hi] ['drægd] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l] [kɪt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][sʌm; səm]

| He | dragged | the | survival | kit | from | behind | the | seat | and | pulled | out | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拖拽 | 这 | 生存 | 成套工具 | 从 | 在后面 | 这 | 座位 | 和 | 拉 | 出去 | 一些 |

['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

| rations | , |
|---|---|
| 口粮 | , |

他从座位后面拖出求生工具包，拿出一些口粮。

[ə; eɪ][fɜ:rst] - [eɪd] [kɪt] , ['faɪnəli][ə; eɪ] ['teli] - ['tɔ:ki] .

| a | first | - | aid | kit | , | finally | a | tele | - | talkie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第一的 | - | 援助 | 成套工具 | , | 最后 | 一个 | 电视 | - | 有声电影 | . |

急救箱，最后还有一部对讲机。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [æn'tenə] ,

| Raising | the | antenna | , |
|---|---|---|---|
| 提高 | 这 | 天线 | , |

升起天线，

[hiː; hi] [plʌgd] [ɪn][ðə; ði][maɪk][kɔːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mæsk][ænd; ənd][held] [daʊn] [ðə; ði] “ [tɔːk] ” [kiː]

| he | plugged | in | the | mike | cord | from | his | mask | and | held | down | the | “ | talk | ” | key |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已插电 | 在 | 这 | 麦克风 | 绳索 | 从 | 他的 | 面具 | 和 | 握住 | 向下 | 这 | “ | 讲话 | ” | 钥匙 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .

| with | his | thumb | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 拇指 | . |

他把麦克风线插到面罩上，用拇指按住“通话”键。

“ ['æstroʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .

| “ | Astro | One | , | this | is | Brandon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 星体 | 一 | , | 这 | 是 | 布兰登 | . |

“Astro One，我是布兰登。”

[kʌm] [ɪn] .

| Come | in | . |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

进来。

” [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['flikəd] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

| ” | As | he | talked | a | picture | flickered | on | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 谈话 | 一个 | 图片 | 闪烁 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

“他说话的时候，屏幕上闪过一幅画面。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ɑːn]['æstroʊ][wʌn] .

| It | was | the | radio | room | on | Astro | One | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 收音机 | 房间 | 在 | 星体 | 一 | . |

那是太空一号的无线电室。

['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reidiəumæn] .

| Colonel | Towers | was | pacing | back | and | forth | in | front | of | the | radioman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 塔楼 | 曾是 | 踱步 | 后退 | 和 | 前进 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 无线电员 | . |

托尔斯上校在无线电员面前来回踱步。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kiːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] ?

| “ | Shall | I | keep | trying | to | raise | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将 | 我 | 保持 | 尝试 | 到 | 增加 | 他 | ? |

“我应该继续尝试抚养他吗？”

” [hiː; hi] [hɜːrd] ['raɪnˌhɑːrt] [æsk] .

| ” | he | heard | Reinhardt | ask | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 听到 | 莱因哈特 | 问 | . |

他听到莱因哈特问道。

“ [dæm] [fuːl] [stʌnt] , ” ['taʊərz] ['spʌtərd] .

| “ | Damn | fool | stunt | , | ” | Towers | sputtered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 该死 | 傻子 | 特技 | , | ” | 塔楼 | 溅射 | . |

“该死的蠢事！”托尔斯结结巴巴地说。

“ [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ?

| “ | Know | what | I | think | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 知道 | 什么 | 我 | 思考 | ? |

你知道我在想什么吗?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [daʊn] [dɪ'lɪbərətli] .

| I | think | he | went | down | deliberately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 他 | 去 | 向下 | 故意地 | . |

我认为他是故意倒下的。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv]

| Just | to | be | the | first | human | being | to | walk | the | ground | of | a | planet | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 人类 | 存在 | 到 | 走 | 这 | 地面 | 的 | 一个 | 行星 | 的 |

[ə'nʌðər] ['soʊlər] ['sɪstəm] . ”

| another | solar | system | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 太阳的 | 系统 | . | ” |

仅仅是成为第一个踏上另一个太阳系行星地面的人类。

“ ['æstroʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .

| “ | Astro | , | this | is | Brandon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 星体 | , | 这 | 是 | 布兰登 | . |

“Astro，这是 Brandon。”

[kʌm] [ɪn] [pliːz] . ” -

| Come | in | please | . | ” | 24 |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 请 | . | ” | - |

请进。”24

['taʊərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ænd; ənd] [tɔːk] .

| Towers | continued | to | pace | and | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔楼 | 持续 | 到 | 步伐 | 和 | 讲话 | . |

托尔斯继续踱步交谈。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spaɪt] [ˌem 'iː] . ”

| “ | He | did | it | to | spite | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 做过 | 它 | 到 | 尽管如此 | 我 | . | ” |

“他这么做是为了跟我作对。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [reɪz] [hɪm; ɪm][sɜːr] , ” [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] [sed] .

| “ | But | we | can't | raise | him | sir | , | ” | the | radio | operator | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 不能 | 增加 | 他 | 先生 | , | ” | 这 | 收音机 | 操作员 | 说 | . |

“但是先生，我们救不了他，”无线电操作员说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] . ”

| “ | Maybe | he | didn't | get | out | of | it | alive | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 他 | 没有 | 得到 | 出去 | 的 | 它 | 活 | . | ” |

“也许他没能活着出来。”

“ ['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] , [kɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

| “ | Colonel | Towers | , | can't | you | hear | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 上校 | 塔楼 | , | 不能 | 你 | 听到 | 我 | ? |

“托尔斯上校，你听不到我说话吗？”

” ['brændən] [jeld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][mæsk] .

| ” | Brandon | yelled | into | his | oxygen | mask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布兰登 | 大喊 | 进入 | 他的 | 氧 | 面具 | . |

布兰登对着氧气面罩大喊。

“ [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] .

| “ | He | got | out | all | right | , | ” | the | colonel | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 得到 | 出去 | 全部 | 正确的 | , | ” | 这 | 上校 | 说 | . |

“他平安脱险了，”上校说。

“ ['hiːz] [dʒʌst] ['stɔːlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [gʊd] . ”

| “ | He's | just | stalling | to | make | it | look | good | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 只是 | 停滞 | 到 | 制作 | 它 | 看 | 好的 | . | ” |

“他只是在拖延时间，好让事情看起来好一些。”

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ðə; ði]['reidiəumæn] .

| “ | We | aren't | going | to | give | up | the | search | are | we | , | sir | ? | ” | asked | the | radioman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 不是 | 去 | 到 | 给 | 向上 | 这 | 搜索 | 是 | 我们 | , | 先生 | ? | ” | 问 | 这 | 无线电员 | . |

“我们不会放弃搜寻吧，长官？”无线电员问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [raɪt] .
“ It would serve his soul right .
” 它 会 服务 他的 灵魂 正确的 .

“这对他来说是一种解脱。”

” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [stɑːpt] ['peɪsɪŋ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]['reidiəumæn] .
” The colonel stopped pacing and faced the radioman .
” 这 上校 停止 踱步 和 面对 这 无线电员 .

上校停止踱步，转身面对无线电员。

“ [kiːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] , ['raɪnˌhɑːrt] .
“ Keep trying to raise him , Reinhardt .
” 保持 尝试 到 增加 他 , 莱因哈特 .

“继续努力把他培养起来，莱因哈特。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['eriə] [wer]
I'm going to bring us down to forty thousand feet and search the area where
我是 去 到 带来 我们 向下 到 四十 千 脚 和 搜索 这 区域 在哪里
[hiː; hi] [went] [daʊn] .
he went down .
他 去 向下 .

我将把飞机下降到四万英尺，搜索他坠落的区域。

['heləvə] [weɪst] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl] ['tuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
Helluva waste of rocket fuel tooling around in the atmosphere , ” he muttered ,
真是太棒了 浪费 的 火箭 燃料 工具 大约 在 这 气氛 , ” 他 低声说道 ,

“在大气层里乱转简直是浪费火箭燃料，”他嘟囔道。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] [dɔːr] .
disappearing through a bulkhead door .
消失 通过 一个 舱壁 门 .

消失在舱壁门后。

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待！

['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] !
Colonel Towers !
上校 塔楼 !

塔楼上校！

” ['brændən] [kɔːld] .
” Brandon called .
” 布兰登 称为 .

布兰登打来了电话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
But he knew it was no use .
但 他 知道 它 曾是 不 使用 .

但他知道这样做毫无用处。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]['æstroʊ][bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
Obviously he could pick up Astro but they could neither see nor hear him .
明显地 他 可以 挑选 向上 星体 但 他们 可以 两者都不 看 也不 听到 他 .

显然他能接收到Astro的信号，但他们既看不到也听不到他。

“ ['kæptɪn] ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstroʊ] ['kɔːlɪŋ] .
“ Captain Brandon , this is Astro calling .
” 队长 布兰登 , 这 是 星体 呼叫 .

“布兰登队长，我是阿斯特罗。”

['oʊvər] .

| **Over** | **.** |
|---|---|
| 超过 | . |

超过。

" [ðə; ði]['reidiəumæn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [freɪz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm]['brændən]

| **"** | **The** | **radioman** | **repeated** | **the** | **phrase** | **a** | **dozen** | **times** | **and** | **each** | **time** | **Brandon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 无线电员 | 重复 | 这 | 短语 | 一个 | 打 | 时代 | 和 | 每个 | 时间 | 布兰登 |

[əkˈnɑːlɪdʒd] , [swɔːr] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒd] [əˈgen] .

| **acknowledged** | **,** | **swore** | **and** | **acknowledged** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已确认 | , | 发誓 | 和 | 已确认 | 再次 | . |

"无线电员重复了这句话十几次，每次布兰登都点头、咒骂，然后再点头。

['faɪnəli] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] , [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði]['teli] - ['tɔːki] .

| **Finally** | **,** | **in** | **desperation** | **,** | **he** | **switched** | **off** | **the** | **tele** | **-** | **talkie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 在 | 绝望 | , | 他 | 切换 | 离开 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | . |

最后，绝望之下，他关掉了对讲机。

[hiː; hi] [snæpt] ['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]

| **He** | **snapped** | **open** | **the** | **back** | **of** | **the** | **unit** | **and** | **studied** | **the** | **maze** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 啪啪 | 打开 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 单元 | 和 | 研究 | 这 | 迷宫 | 的 |

[ træn'zistəz ] , [rɪ'zɪstəz] , [ænd; ənd][kəpæsəteɪtɝz] .

| **transistors** | **,** | **resistors** | **,** | **and** | **capacitators** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 晶体管 | , | 电阻器 | , | 和 | 电容器 | . |

他猛地打开设备后盖，仔细研究了里面错综复杂的晶体管、电阻器和电容器。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sʌt(ə)l] , [laɪk][ə; eɪ] [ bəːnd ] [aʊt] [rɪ'zɪstər] [ɔːr]

| **If** | **there** | **was** | **something** | **wrong** | **it** | **was** | **subtle** | **,** | **like** | **a** | **burned** | **out** | **resistor** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 曾是 | 某物 | 错误的 | 它 | 曾是 | 微妙的 | , | 喜欢 | 一个 | 烧伤 | 出去 | 电阻器 | 或者 |

[ə; eɪ] [ʃɔːrtɪd] [kən'densər] .

| **a** | **shorted** | **condenser** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 短线 | 冷凝器 | . |

如果出了问题，那也是很细微的，比如电阻烧坏了或者电容短路了。

[wətˈevər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [rɪˈper] .

| **Whatever** | **it** | **was** | **,** | **it** | **was** | **beyond** | **emergency** | **repair** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 它 | 曾是 | , | 它 | 曾是 | 超过 | 紧急情况 | 维修 | . |

不管是什么问题，都无法紧急修复了。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]['teli] - ['tɔːki] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

| **He** | **dropped** | **the** | **tele** | **-** | **talkie** | **behind** | **the** | **seat** | **and** | **examined** | **the** | **gauge** | **on** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | 在后面 | 这 | 座位 | 和 | 检查 | 这 | 测量 | 在 | 他的 |

['ɑːksɪdʒən][tæŋk] .

| **oxygen** | **tank** | **.** |
|---|---|---|
| 氧 | 坦克 | . |

他把对讲机扔到座位后面，检查了一下氧气罐上的压力表。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] .

| **There** | **was** | **enough** | **to** | **last** | **the** | **night** | **but** | **not** | **much** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 足够的 | 到 | 最后的 | 这 | 夜晚 | 但 | 不是 | 很多 | 更多的 | . |

够过夜的，但没剩多少了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæps(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

| **He** | **sat** | **down** | **in** | **the** | **capsule** | **to** | **think** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 胶囊 | 到 | 思考 | . |

他坐在太空舱里思考。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeid] ['loʊkeɪt][ɪz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

| **The** | **first** | **thing** | **they'd** | **locate** | **is** | **the** | **burning** | **ship** | **,** | **he** | **decided** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 他们会 | 定位 | 是 | 这 | 燃烧 | 船 | , | 他 | 决定 | . |

他决定，他们首先要找到的就是那艘着火的船。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [stɑːrt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn]['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] .

| Then | they | would | probably | start | searching | in | ever | - | widening | circles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 大概 | 开始 | 搜索 | 在 | 曾经 | - | 扩大 | 界 | . |

然后他们很可能会开始在越来越大的范围内搜索。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [muːnz] ?

| But | would | they | see | him | in | the | faint | light | of | the | ice | moons | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 他们 | 看 | 他 | 在 | 这 | 头晕的 | 光 | 的 | 这 | 冰 | 月亮 | ? |

但他们能在冰月微弱的光芒中看到他吗?

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['naɪlɑːn] [ʃuːt] [ə'gen] .

| He | looked | back | at | the | nylon | chute | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 后退 | 在 | 这 | 尼龙 | 滑槽 | 再次 | . |

他又回头看了看尼龙滑槽。

[ə'nʌðər] [θɔːt] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| Another | thought | ran | through | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 想法 | 跑 | 通过 | 他的 | 头脑 | . |

另一个念头闪过他的脑海。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [dəunt][spɑːt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

| Suppose | they | don't | spot | me | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 他们 | 不 | 点 | 我 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

假设他们在黑暗中没发现我。

[wen] [ðə; ði][sʌn] — [ 'siəriəs ] , [aɪ] [miːn] — [kʌmz] [ʌp] ,

| When | the | sun | — | Sirius | , | I | mean | — | comes | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | — | 天狼星 | , | 我 | 意思是 | — | 来 | 向上 | , |

当太阳——我是指天狼星——升起时,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðeɪl] [spɑːt][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| there's | a | good | chance | they'll | spot | the | parachute | and | search | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 好的 | 机会 | 他们会 | 点 | 这 | 降落伞 | 和 | 搜索 | 为了 | 他 | . |

他们很有可能会发现降落伞并搜寻他。

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði]['kænəpi]['oʊpən][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [red] [sɔɪl][ʌv; əv][ 'siəriəs ] [θriː] .

| He | slid | the | canopy | open | and | looked | down | at | the | red | soil | of | Sirius | Three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滑行 | 这 | 树冠 | 打开 | 和 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 红色的 | 土壤 | 的 | 天狼星 | 三 | . |

他拉开顶篷，向下望去，看到了天狼星三号的红色土壤。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

| He | hesitated | for | a | moment | , | then | swung | his | feet | over | the | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 犹豫了一下 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | 摇摆 | 他的 | 脚 | 超过 | 这 | 边 |

[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | dropped | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 到 | 这 | 地面 | . |

他犹豫了一会儿，然后双脚越过船舷，落到了地上。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən] [mæsk] .

| “ | At | least | I'll | have | that | satisfaction | , | ” | he | said | , | grinning | under | his | oxygen | mask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 至少 | 患病的 | 有 | 那 | 满意 | , | ” | 他 | 说 | , | 咧嘴笑 | 在下面 | 他的 | 氧 | 面具 | . |

“至少我能得到这种满足感，”他戴着氧气面罩咧嘴一笑说道。

['veri] [mʌtʃ] [ə'wer] [ʌv; əv]['grævəti]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtləsnəs] ,

| Very | much | aware | of | gravity | after | years | of | weightlessness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 意识到的 | 的 | 重力 | 后 | 年 | 的 | 失重 | , |

多年失重后，我对重力有了非常深刻的体会。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði][flæt]

| he | walked | to | the | canopy | of | the | chute | and | spread | it | out | on | the | flat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 到 | 这 | 树冠 | 的 | 这 | 滑槽 | 和 | 传播 | 它 | 出去 | 在 | 这 | 平坦的 |

[graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['sɜːrk(ə)l] .

| ground | in | a | full | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 在 | 一个 | 满的 | 圆圈 | . |

他走到滑道顶棚前，将其在平地上展开成一个完整的圆圈。

[ˌaɪ 'tiː] ['biləud] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

| It | billowed | in | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 波涛汹涌 | 在 | 这 | 风 | . |

它在风中飘扬。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [sʌm; səm] ['glæsi] [blæk] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['æŋkər] [daʊn] [ðə; ði]

| He | searched | around | , | found | some | glassy | black | rocks | and | anchored | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 搜索 | 大约 | , | 成立 | 一些 | 玻璃状 | 黑色的 | 岩石 | 和 | 锚定 | 向下 | 这 |

[ʃuːt] .

| chute | . |
|---|---|
| 滑槽 | . |

他四处寻找，找到了一些光滑的黑色岩石，然后把岩石锚定在滑槽里。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [gloʊ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Then | he | looked | at | the | orange | glow | that | marked | the | funeral | pyre | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 橙子 | 辉光 | 那 | 标记 | 这 | 葬礼 | 火葬堆 | 的 | 这 | 船 | . |

然后他看向了那艘船的火葬堆上散发出的橙色光芒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] decision25

| He | had | a | decision25 |
|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | decision25 |

他做出了决定25

[tuː; tə] [meɪk] ; [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæps(ə)l][ɔːr] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .

| to | make | ; | stay | here | with | the | capsule | or | head | for | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | ; | 停留 | 这里 | 和 | 这 | 胶囊 | 或者 | 头 | 为了 | 这 | 火 | . |

要么留在这里和胶囊待在一起，要么前往火堆。

['kudnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ ja:dz ] [ə'weɪ] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

| Couldn't | be | more | than | a | thousand | yards | away | , | he | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 千 | 码 | 离开 | , | 他 | 决定 | . |

他断定，距离不会超过一千码。

[ 'tʃɑːdʒɪŋ ] [ə; eɪ] [wɔːk] - [ə'raʊnd]['ɑːksɪdʒən]['bɑːt(ə)l] , [hiː; hi] [ træns'fəːd ] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][hoʊz][tuː; tə]

| Charging | a | walk | - | around | oxygen | bottle | , | he | transferred | his | oxygen | hose | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 一个 | 走 | - | 大约 | 氧 | 瓶子 | , | 他 | 转移 | 他的 | 氧 | 软管 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他给便携式氧气瓶充好气，然后把氧气管接了上去。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l] [kɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] .

| He | snapped | the | survival | kit | to | his | belt | and | picked | up | the | tele | - | talkie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 啪啪 | 这 | 生存 | 成套工具 | 到 | 他的 | 腰带 | 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | . |

他把求生工具包别在腰带上，拿起对讲机。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ ja:dz ] [ə'weɪ] .

| The | ship | was | more | than | a | thousand | yards | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一个 | 千 | 码 | 离开 | . |

那艘船距离这里有一千多码。

[ðə; ði][fɜːrst][maɪl][wʌz; wəz][ə'krɔːs] [flæt] ['dezərt] .

| The | first | mile | was | across | flat | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 英里 | 曾是 | 穿过 | 平坦的 | 沙漠 | . |

第一英里路程横穿平坦的沙漠。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] , [hɪz; ɪz] [buːts] ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] .

| He | picked | his | way | cautiously | , | his | boots | churning | up | clouds | of | powdery | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 他的 | 方式 | 谨慎地 | , | 他的 | 靴子 | 搅拌 | 向上 | 云 | 的 | 粉状 | 灰尘 | . |

他小心翼翼地走着，靴子扬起阵阵尘土。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪrd] [ænd; ənd] ['dedli] ['kriːtʃərz] [ðeɪ]

| He | remembered | the | Russian | reports | of | the | weird | and | deadly | creatures | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 这 | 俄语 | 报告 | 的 | 这 | 诡异的 | 和 | 致命 | 生物 | 他们 |

[hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [dɪ'zɜːrts] .

| had | encountered | in | the | Martian | deserts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭遇 | 在 | 这 | 火星人 | 沙漠 | . |

他想起了俄罗斯方面的报告，其中提到他们在火星沙漠中遇到的那些奇异而致命的生物。

[bʌt; bət] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .

| But | aside | from | a | few | gray | patches | of | brush | there | seemed | to | be | no | sign | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 旁边 | 从 | 一个 | 很少 | 灰色的 | 补丁 | 的 | 刷子 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 不 | 符号 | 的 | 生活 | . |

除了几丛灰色的灌木丛，似乎没有任何生命迹象。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [held] [noʊ] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

| After | all | , | he | thought | , | the | Earth | held | no | life | for | the | better | part | of | its | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 他 | 想法 | , | 这 | 地球 | 握住 | 不 | 生活 | 为了 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 它是 | 存在 | . |

他心想，毕竟，地球在其存在的大部分时间里都没有生命存在。

[ænd; ənd] ['taʊərz] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['plænɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] ['relətɪvli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [braitə] ,

| And | Towers | had | selected | this | planet | because | it | bore | relatively | the | same | relationship | to | the | brighter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 塔楼 | 有 | 已选 | 这 | 行星 | 因为 | 它 | 钻孔 | 相对地 | 这 | 相同的 | 关系 | 到 | 这 | 更亮 | , |

托尔斯之所以选择这颗行星，是因为它与更明亮的那颗行星有着相对相同的关系。

['hɔtə(r)] [ 'siəriəs ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .

| hotter | Sirius | as | did | the | Earth | to | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更热 | 天狼星 | 作为 | 做过 | 这 | 地球 | 到 | 这 | 太阳 | . |

天狼星的温度比地球对太阳的温度还要高。

[waɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| While | farther | away | it | should | have | approximately | the | same | conditions | as | did | the | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 更远 | 离开 | 它 | 应该 | 有 | 大约 | 这 | 相同的 | 状况 | 作为 | 做过 | 这 | 地球 | . |

而更远的地方，它的条件应该与地球大致相同。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['siːz] , [nɑːt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] ['siːz] , [ˌnevərðə'les] .

| And | it | had | seas | , | not | as | large | as | on | Earth | , | but | seas | , | nevertheless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 海域 | , | 不是 | 作为 | 大的 | 作为 | 在 | 地球 | , | 但 | 海域 | , | 尽管如此 | . |

它也拥有海洋，虽然不如地球上的海洋那么广阔，但毕竟是有海洋的。

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæləsi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] .

| Yet | there | was | a | fallacy | in | the | argument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 曾是 | 一个 | 谬论 | 在 | 这 | 争论 | . |

然而，这种论证方式存在谬误。

[prɪ'zuːməbli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['aʊtər][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| **Presumably** | **all** | **of** | **the** | **stars** | **in** | **the** | **outer** | **arms** | **of** | **the** | **Milky** | **Way** | **and** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想必 | 全部 | 的 | 这 | 明星 | 在 | 这 | 外 | 武器 | 的 | 这 | 乳白色 | 方式 | 和 | 他们的 |

[p'lænɪts][wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

| **planets** | **were** | **about** | **the** | **same** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 行星 | 是 | 关于 | 这 | 相同的 | 年龄 | . |

据推测，银河系外旋臂中的所有恒星及其行星的年龄都大致相同。

[wɪð; wɪθ]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| **With** | **similar** | **conditions** | **as** | **the** | **Earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相似的 | 状况 | 作为 | 这 | 地球 | , |

与地球条件相似，

[laɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ 'siəriəs ] [θriː]

| **life** | **must** | **have** | **been** | **born** | **and** | **walked** | **out** | **of** | **the** | **seas** | **of** | **Sirius** | **Three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 必须 | 有 | 到过 | 出生 | 和 | 步行 | 出去 | 的 | 这 | 海域 | 的 | 天狼星 | 三 |

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn] [ɜːrθ] .

| **just** | **as** | **it** | **did** | **on** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 它 | 做过 | 在 | 地球 | . |

生命一定像在地球上一样，诞生于天狼星三号的海洋中，并从中走出。

['sʌmθɪŋ] ['skɜːriːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [brʌʃ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ber] [aʊt] ['brændənz]

| **Something** | **scurried** | **into** | **a** | **wisp** | **of** | **brush** | **,** | **as** | **if** | **to** | **bear** | **out** | **Brandon's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 匆匆跑过 | 进入 | 一个 | 烟雾 | 的 | 刷子 | , | 作为 | 如果 | 到 | 熊 | 出去 | 布兰登的 |

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

| **realization** | **.** |
|---|---|
| 实现 | . |

有什么东西嗖地钻进了一缕灌木丛中，仿佛是为了印证布兰登的领悟。

[hiː; hi][froʊz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [brʌʃ] , [hɪz; ɪz][hænd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['haɪdroʊ] - ['stætɪk]

| **He** | **froze** | **,** | **his** | **eyes** | **on** | **the** | **brush** | **,** | **his** | **hand** | **reaching** | **for** | **his** | **hydro** | **-** | **static** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 冻住了 | , | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 刷子 | , | 他的 | 手 | 到达 | 为了 | 他的 | 水力 | - | 静止的 |

[ʃɑːk] ['pɪst(ə)l] .

| **shock** | **pistol** | **.** |
|---|---|---|
| 震惊 | 手枪 | . |

他愣住了，眼睛盯着灌木丛，手伸向他的水压电击枪。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['hɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

| **He** | **could** | **hear** | **nothing** | **but** | **the** | **wind** | **hollowing** | **his** | **ears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 听到 | 没有什么 | 但 | 这 | 风 | 挖空 | 他的 | 耳朵 | . |

他什么也听不见，只有风吹过耳廓的声音。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] , [ðen] ['kɔːʃəsli] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [brʌʃ] ,

| **He** | **stood** | **for** | **a** | **long** | **moment** | **,** | **then** | **cautiously** | **skirted** | **the** | **brush** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 为了 | 一个 | 长的 | 片刻 | , | 然后 | 谨慎地 | 裙摆 | 这 | 刷子 | , |

他站了很久，然后小心翼翼地绕过灌木丛。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp] .

| **and** | **continued** | **on** | **toward** | **the** | **burning** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 在 | 朝向 | 这 | 燃烧 | 船 | . |

然后继续朝着燃烧的船只走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] .

| **There** | **was** | **an** | **odd** | **clicking** | **sound** | **and** | **he** | **stopped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 点击 | 声音 | 和 | 他 | 停止 | . |

一阵奇怪的咔哒声响起，他停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

| **It** | **sounded** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 听起来 | 再次 | . |

它又响了起来。

['brændən] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'spaɪr] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [naɪt] .

| Brandon | realized | he | was | perspiring | despite | the | chill | of | the | desert | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 已实现 | 他 | 曾是 | 出汗 | 尽管 | 这 | 寒意 | 的 | 这 | 沙漠 | 夜晚 | . |

尽管沙漠夜晚寒冷，布兰登还是意识到自己汗流浃背。

[ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] , [ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

| Again | he | moved | on | , | the | sound | fading | in | the | distance | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 已搬 | 在 | , | 这 | 声音 | 褪色 | 在 | 这 | 距离 | 在后面 | 他 | . |

他继续前行，身后的声音渐渐远去。

[ðə; ði] [nekst] [maɪl] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɑːvə] [leɪd] [ber] [baɪ] [ðə; ði]

| The | next | mile | brought | him | to | a | great | sheet | of | ancient | lava | laid | bare | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 英里 | 带来 | 他 | 到 | 一个 | 伟大的 | 床单 | 的 | 古老的 | 岩浆 | 铺设 | 裸 | 经过 | 这 |

['elɪmənts; 'eləmənts] .

| elements | . |
|---|---|
| 元素 | . |

接下来的一英里路程让他来到了一片巨大的古老熔岩地貌，这些熔岩已被自然力量彻底暴露出来。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

| He | climbed | to | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | . |

他爬到了顶峰。

[ðə; ði] ['faɪər] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ jaːdz ] [ə'hed] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [rɪdʒ]

| The | fire | still | seemed | to | be | about | a | thousand | yards | ahead | , | beyond | a | ridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 仍然 | 似乎 | 到 | 是 | 关于 | 一个 | 千 | 码 | 前方 | , | 超过 | 一个 | 岭 |

[ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] .

| of | low | hills | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 低的 | 丘陵 | . |

火势似乎仍在前方约一千码处，越过一排低矮的山丘。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [fler] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| A | distant | flare | lit | up | the | sky | ahead | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 遥远 | 耀斑 | 点燃 | 向上 | 这 | 天空 | 前方 | 的 | 他 | . |

远处一道闪光照亮了他前方的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [gləud] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ænd; ənd] [daɪd] .

| It | glowed | for | a | few | moments | and | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发光 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 和 | 死亡 | . |

它闪闪发光了一会儿就熄灭了。

[ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] .

| They've | found | the | ship | , | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 成立 | 这 | 船 | , | 他 | 想法 | . |

他心想，他们找到那艘船了。

['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] , [aɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] ['foʊtoʊ] - [flæʃ]

| After | four | years | , | I | had | completely | forgotten | about | the | store | of | photo | - | flash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 四 | 年 | , | 我 | 有 | 完全地 | 被遗忘的 | 关于 | 这 | 店铺 | 的 | 照片 | - | 闪光 |

[flers] .

| flares | . |
|---|---|
| 信号弹 | . |

四年后，我完全忘记了那家闪光灯商店。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [flers] .

| He | watched | for | awhile | but | saw | no | more | flares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 为了 | 一会儿 | 但 | 锯 | 不 | 更多的 | 信号弹 | . |

他观察了一会儿，但没有再看到任何火光。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və] [ʃi:t] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n]

| **Finally** | **he** | **scrambled** | **down** | **the** | **other** | **side** | **of** | **the** | **lava** | **sheet** | **and** | **continued** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 打乱 | 向下 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 岩浆 | 床单 | 和 | 持续 | 在 |

[tɔ:rd] [ðə; ði] [rek] ,

| **toward** | **the** | **wreck** | **,** |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 破坏 | , |

最后，他爬下熔岩层的另一侧，继续向沉船残骸方向前进。

['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] .

| **moving** | **slowly** | **but** | **steadily** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 缓慢地 | 但 | 稳步 | . |

缓慢但稳步前进。

[ðə; ði][θɜ:rd][maɪl] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] .

| **The** | **third** | **mile** | **brought** | **him** | **to** | **the** | **scene** | **of** | **the** | **crash** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 英里 | 带来 | 他 | 到 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 碰撞 | . |

第三英里路程把他带到了车祸现场。

[ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [fju:zd] ['met(ə)l] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] .

| **A** | **smoking** | **cylinder** | **of** | **fused** | **metal** | **lay** | **in** | **a** | **gully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 吸烟 | 圆柱 | 的 | 融合 | 金属 | 躺 | 在 | 一个 | 沟壑 | . |

沟渠里躺着一个冒着烟的熔融金属圆筒。

[pɑ:rts][wɜ:r; wər] [stru:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

| **Parts** | **were** | **strewn** | **along** | **the** | **bottom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 是 | 散落的 | 沿着 | 这 | 底部 | . |

零件散落在底部。

[ə; eɪ] [wɪŋ] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [tɪp] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] of26

| **A** | **wing** | **,** | **untouched** | **by** | **the** | **fire** | **,** | **was** | **leaning** | **tip** | **down** | **against** | **the** | **edge** | **of26** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 翼 | , | 未受触碰 | 经过 | 这 | 火 | , | 曾是 | 倾斜 | 提示 | 向下 | 反对 | 这 | 边缘 | of26 |

一只未被火焰波及的机翼，尖端向下倚靠在26号边缘。

[ə'nʌðər] ['lɑ:və] [ʃi:t] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

| **another** | **lava** | **sheet** | **some** | **distance** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 岩浆 | 床单 | 一些 | 距离 | 离开 | . |

远处还有另一片熔岩层。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .

| **He** | **sat** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | . |

他坐了下来。

[ə'nʌðər] [fler] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ˌsɪlu'ɛtɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [groʊ'tesk] [tri:z]

| **Another** | **flare** | **flashed** | **in** | **the** | **sky** | **behind** | **him** | **silhouetting** | **a** | **row** | **of** | **grotesque** | **trees** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 耀斑 | 闪光灯 | 在 | 这 | 天空 | 在后面 | 他 | 轮廓 | 一个 | 排 | 的 | 怪诞 | 树木 |

.

**:**

.

在他身后的天空中，又一道闪光划破夜空，勾勒出一排奇形怪状的树木的轮廓。

[aɪm]['oʊvər] [hɪr] , [ju:; jʊ] [fu:lz] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

| **I'm** | **over** | **here** | **,** | **you** | **fools** | **,** | **he** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 超过 | 这里 | , | 你 | 傻瓜 | , | 他 | 想法 | . |

“我在这儿呢，你们这些傻瓜，”他心想。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fler] ['flikəd] [aʊt] ,

| **He** | **watched** | **until** | **the** | **flare** | **flickered** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 直到 | 这 | 耀斑 | 闪烁 | 出去 | , |

他一直盯着，直到信号弹熄灭。

[ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| then | turned | his | head | back | toward | the | remains | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 转向 | 他的 | 头 | 后退 | 朝向 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 船 | . |

然后他转头看向沉船残骸。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gloʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| There | wasn't | much | of | a | glow | to | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 辉光 | 到 | 它 | 现在 | . |

现在它几乎没什么光泽了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [ən'les] ['æstroʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| It | would | be | hard | to | see | unless | Astro | was | right | on | top | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 看 | 除非 | 星体 | 曾是 | 正确的 | 在 | 顶部 | 的 | 它 | . |

除非天文台就在它正上方，否则很难看清。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [æn'tenə] [ɑːn][ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

| He | raised | the | antenna | on | the | tele | - | talkie | and | snapped | it | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 这 | 天线 | 在 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | 和 | 啪啪 | 它 | 在 | . |

他升起对讲机的天线，然后接通了电源。

[ðə; ði] [skriːn] [gləud] ['ɪntuː][laɪf] .

| The | screen | glowed | into | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屏幕 | 发光 | 进入 | 生活 | . |

屏幕亮了起来。

['taʊərz] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] .

| Towers | was | stepping | through | the | bulkhead | door | into | the | radio | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔楼 | 曾是 | 步进 | 通过 | 这 | 舱壁 | 门 | 进入 | 这 | 收音机 | 房间 | . |

托尔斯正穿过舱壁门，走进无线电室。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [pleɪ] [ɪn] [in'stɔːlmənts] , ['brændən] [θɔːt] .

| Just | like | a | television | play | in | installments | , | Brandon | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 一个 | 电视 | 玩 | 在 | 分期付款 | , | 布兰登 | 想法 | . |

布兰登心想，就像电视剧分集播出一样。

[siːn] [tuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

| Scene | two | coming | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 场景 | 二 | 未来 | 向上 | . |

第二幕即将开始。

“ [noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] , ” ['taʊərz] [toʊld] ['raɪnˌhɑːrt] .

| “ | No | sign | of | him | at | the | scene | of | the | crash | , | ” | Towers | told | Reinhardt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 符号 | 的 | 他 | 在 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 碰撞 | , | ” | 塔楼 | 讲述 | 莱因哈特 | . |

“在车祸现场没有发现他的踪迹，”托尔斯告诉莱因哈特。

“ [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][aʊt] , ” [əb'zɜːrvd] ['raɪnˌhɑːrt] , “ [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɔːr] [mɔːr] . ”

| “ | If | he | got | out | , | ” | observed | Reinhardt | , | “ | he | could | be | a | hundred | miles | away | or | more | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他 | 得到 | 出去 | , | ” | 观察到 | 莱因哈特 | , | “ | 他 | 可以 | 是 | 一个 | 百 | 英里 | 离开 | 或者 | 更多的 | . | ” |

“如果他逃了出来，”莱因哈特观察到，“他可能已经跑到一百英里甚至更远的地方了。”

“ [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][aʊt] , ” ['taʊərz] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] ['brændən] .

| “ | If | he | got | out | , | ” | Towers | said | in | a | tone | that | irritated | Brandon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他 | 得到 | 出去 | , | ” | 塔楼 | 说 | 在 | 一个 | 语气 | 那 | 受刺激 | 布兰登 | . |

“如果他逃脱了，”托尔斯用一种令布兰登恼火的语气说道。

“ [aɪ][gɑːt][aʊt] , ” ['brændən] [sed] .

| “ | I | got | out | , | ” | Brandon | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 得到 | 出去 | , | ” | 布兰登 | 说 | . |

“我出来了，”布兰登说。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['preʃəs] ['plænɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .

| “ | And | right | now | I'm | walking | around | your | precious | planet | like | a | boy | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 正确的 | 现在 | 我是 | 步行 | 大约 | 你的 | 宝贵的 | 行星 | 喜欢 | 一个 | 男生 | 侦察 | . |

“而现在，我正像个童子军一样在你这颗珍贵的星球上漫步。”

[dæm] [ðɪs] ['teli] - ['tɔːki] !

| Damn | this | tele | - | talkie | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 该死 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | ! |

该死的电话机!

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [peɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['taʊərz] . ”

| I'd | give | a | year's | pay | if | you | could | see | me | now | , | Towers | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 给 | 一个 | 年 | 支付 | 如果 | 你 | 可以 | 看 | 我 | 现在 | , | 塔楼 | . | ” |

“托尔斯，如果你能看到我现在的样子，我愿意给你一年的工资。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [jet] [spɑːt][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['kæps(ə)l] , ” ['raɪnˌhɑːrt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

| “ | We | may | yet | spot | the | escape | capsule | , | ” | Reinhardt | was | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 可能 | 然而 | 点 | 这 | 逃脱 | 胶囊 | , | ” | 莱因哈特 | 曾是 | 说 | . |

“我们或许还能发现逃生舱，”莱因哈特说道。

“ [wɪə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , ” [pʊt] [ɪn] ['taʊərz] .

| “ | We're | still | continuing | the | search | , | ” | put | in | Towers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 仍然 | 继续 | 这 | 搜索 | , | ” | 放 | 在 | 塔楼 | . |

“我们仍在继续搜寻，”托尔斯说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪm][nɑːt] ['weɪstɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fjuːəl] .

| “ | But | I | don't | mind | telling | you | I'm | not | wasting | much | more | fuel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 不 | 头脑 | 讲述 | 你 | 我是 | 不是 | 浪费 | 很多 | 更多的 | 燃料 | . |

“但我可以告诉你，我不会再浪费太多燃料了。”

” [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd]['faɪnəli]

| ” | The | radio | operator | started | to | say | something | , | hesitated | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 收音机 | 操作员 | 开始 | 到 | 说 | 某物 | , | 犹豫了一下 | 和 | 最后 |

['setld] [fɔːr; fər] , “ [jes] , [sɜːr] .

| settled | for | , | “ | yes | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定居 | 为了 | , | “ | 是的 | , | 先生 | . |

无线电操作员开始说话，犹豫了一下，最后只好回答：“是的，先生。”

” ['brændən] [swɔːr] [ænd; ənd] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði][set] .

| ” | Brandon | swore | and | snapped | off | the | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布兰登 | 发誓 | 和 | 啪啪 | 离开 | 这 | 放 | . |

布兰登咒骂着离开了片场。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɔːk] - [ə'raʊnd] ['bɑːt(ə)l] .

| He | looked | at | his | walk | - | around | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 走 | - | 大约 | 瓶子 | . |

他看了看他的随身携带水瓶。

“ [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

| “ | Can't | stay | here | any | longer | , | ” | he | muttered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不能 | 停留 | 这里 | 任何 | 更长 | , | ” | 他 | 低声说道 | . |

“我不能再待在这里了，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði]['kæps(ə)l] .

| He | couldn't | find | the | capsule | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 寻找 | 这 | 胶囊 | . |

他找不到胶囊。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θriː] , [pər'hæps] [fɔːr] [maɪlz] .

| He | walked | three | , | perhaps | four | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 三 | , | 也许 | 四 | 英里 | . |

他走了三四英里。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [blɔtid] [hɪz; ɪz] [mɔɪst] [braʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .

| He | stopped | and | blotted | his | moist | brow | with | his | sleeve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 和 | 印迹 | 他的 | 潮湿 | 眉头 | 和 | 他的 | 袖子 | . |

他停下脚步，用袖子擦了擦额头上的汗水。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| He | wasn't | going | to | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 去 | 到 | 寻找 | 它 | . |

他肯定找不到。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [æn; ən] ['endləs] ['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [red] [dʌst] .

| Before | him | stretched | an | endless | carpet | of | red | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 拉伸 | 一个 | 无尽的 | 地毯 | 的 | 红色的 | 灰尘 | . |

他面前铺满了无尽的红色尘土。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [muːnz] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɪm] , [æz; əz] [iːtʃ] ['setld] [tɔːrd]

| The | light | from | the | two | moons | was | growing | dim | , | as | each | settled | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 从 | 这 | 二 | 月亮 | 曾是 | 生长 | 暗淡 | , | 作为 | 每个 | 定居 | 朝向 |

['dɪfrənt] [hə'raɪz(ə)nz] .

| different | horizons | . |
|---|---|---|
| 不同的 | 地平线 | . |

两轮明月的光芒渐渐黯淡，它们分别沉入了不同的地平线。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .

| He | sat | down | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | . |

他坐了下来。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] ['setld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [legz] .

| A | cloud | of | powdery | dust | settled | over | his | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 云 | 的 | 粉状 | 灰尘 | 定居 | 超过 | 他的 | 腿 | . |

一阵粉尘落在了他的腿上。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

| The | lightness | in | his | head | told | him | that | his | oxygen | was | running | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亮度 | 在 | 他的 | 头 | 讲述 | 他 | 那 | 他的 | 氧 | 曾是 | 跑步 | 出去 | . |

头部的轻飘感告诉他，他的氧气快用完了。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

| The | weakness | in | his | muscles | reminded | him | that | it | had | been | a | long | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弱点 | 在 | 他的 | 肌肉 | 提醒 | 他 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 长的 | 时间 |

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['plænəts] ['grævəti] .

| since | he | had | walked | in | a | planet's | gravity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 有 | 步行 | 在 | 一个 | 行星的 | 重力 | . |

肌肉的无力感提醒他，他已经很久没有在行星的引力下行走过了。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [fler] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

| A | distant | flare | lit | up | the | horizon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 遥远 | 耀斑 | 点燃 | 向上 | 这 | 地平线 | . |

远处地平线上亮起一道火光。

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ɔːf][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] [red] [dʌst] .

| He | choked | off | a | sob | , | and | beat | his | fist | in | the | red | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 窒息 | 离开 | 一个 | 哭泣 | , | 和 | 打 | 他的 | 拳头 | 在 | 这 | 红色的 | 灰尘 | . |

他强忍住呜咽，用拳头猛击红色的尘土。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['nɔːziə] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| A | wave | of | nausea | swept | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海浪 | 的 | 恶心 | 扫荡 | 超过 | 他 | . |

一阵恶心感袭来。

['bɪtər] ['stʌmək] [dʒu:siz] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [bʌt; bət][hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen]

| Bitter | stomach | juices | welled | up | in | his | throat | but | he | swallowed | them | down | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦的 | 胃 | 果汁 | 井 | 向上 | 在 | 他的 | 喉 | 但 | 他 | 吞咽 | 他们 | 向下 | 再次 |

.

:

.

苦涩的胃液涌上喉咙，但他还是咽了下去。

['despərətli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teli] - ['tɔ:ki] .

| Desperately | he | turned | on | the | tele | - | talkie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望地 | 他 | 转向 | 在 | 这 | 电视 | - | 有声电影 | . |

他绝望地打开了对讲机。

“ ['æstroʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] , ” [hi:; hi] [sed] .

| “ | Astro | , | this | is | Brandon | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 星体 | , | 这 | 是 | 布兰登 | , | ” | 他 | 说 | . |

“Astro，这位是Brandon，”他说。

“ ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstroʊ] , ” ['raɪnˌhɑ:rt] [sed] .

| “ | Brandon | , | this | is | Astro | , | ” | Reinhardt | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 布兰登 | , | 这 | 是 | 星体 | , | ” | 莱因哈特 | 说 | . |

“布兰登，这是阿斯特罗，”莱因哈特说道。

['brændənz] ['bɑ:di] [tɛnst] .

| Brandon's | body | tensed | . |
|---|---|---|---|
| 布兰登的 | 身体 | 紧张的 | . |

布兰登的身体绷紧了。

“ [θæŋk] [gɑ:d][aɪ]['faɪnəli][gɑ:t] [θru:] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

| “ | Thank | God | I | finally | got | through | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 上帝 | 我 | 最后 | 得到 | 通过 | 到 | 你 | . |

“感谢上帝，我终于联系上你了。”

['lɪs(ə)n] , ['raɪnˌhɑ:rt] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ə'baʊt] [θri:] — ”

| Listen | , | Reinhardt | , | I | must | be | about | three | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听 | , | 莱因哈特 | , | 我 | 必须 | 是 | 关于 | 三 | — | ” |

听着，莱因哈特，我大概三岁——”

“ ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstroʊ] , ” [sed] ['raɪnˌhɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ]['mɑ:nətoʊn] .

| “ | Brandon | , | this | is | Astro | , | ” | said | Reinhardt | in | a | monotone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 布兰登 | , | 这 | 是 | 星体 | , | ” | 说 | 莱因哈特 | 在 | 一个 | 单调 | . |

“布兰登，这位是阿斯特罗，”莱因哈特用单调的语气说道。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| He | said | it | again | and | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 它 | 再次 | 和 | 再次 | 和 | 再次 | . |

他一遍又一遍地重复着这句话。

['brændən] [fel] [bæk] [ɑ:n] the27

| Brandon | fell | back | on | the27 |
|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 跌倒 | 后退 | 在 | the27 |

布兰登退守27号

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

地面。

[hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [streɪnd] .

| His | breathing | was | short | , | strained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 呼吸 | 曾是 | 短的 | , | 紧张 | . |

他呼吸短促而急促。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .

| His | face | was | bathed | in | perspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 洗澡 | 在 | 汗 | . |

他满脸是汗。

[ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] , [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

| The | oxygen | , | he | realized | , | was | giving | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 氧 | , | 他 | 已实现 | , | 曾是 | 给予 | 出去 | . |

他意识到，氧气正在耗尽。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːdz] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ 'siəriəs ] [θriː] [ɪz] ['briːðəbl] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] .

| What | are | the | odds | , | that | the | air | of | Sirius | Three | is | breathable | , | he | wondered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 赔率 | , | 那 | 这 | 空气 | 的 | 天狼星 | 三 | 是 | 透气的 | , | 他 | 想知道 | . |

他心想，天狼星三号的空气能呼吸的几率有多大?

[wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

| One | in | a | hundred | ? |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 一个 | 百 | ? |

百分之一?

[ðə; ði] ['plænɪt] [hæz; həz] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [bəuθ] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [plænt] [laɪf] .

| The | planet | has | water | and | both | animal | and | plant | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行星 | 有 | 水 | 和 | 两个都 | 动物 | 和 | 植物 | 生活 | . |

这个星球上有水，也有动物和植物。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['grævəti] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪts] ['ɑːksɪdʒən] .

| Certainly | it | has | sufficient | gravity | to | hold | its | oxygen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 它 | 有 | 充足的 | 重力 | 到 | 抓住 | 它是 | 氧 | . |

它当然有足够的重力来容纳氧气。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] — ['nɑːkʃəs] ['gæsɪz] [maɪt] [biː; bi]['prez(ə)nt] .

| But | what | other | elements | — | noxious | gases | might | be | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 其他 | 元素 | — | 有害的 | 气体 | 可能 | 是 | 展示 | . |

但还可能存在哪些其他元素——有害气体?

['meɪbi] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər]['kloʊzər][tuː; tə][wʌn][ɪn] ['fɪfti] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

| Maybe | the | odds | are | closer | to | one | in | fifty | , | he | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 赔率 | 是 | 更近 | 到 | 一 | 在 | 五十 | , | 他 | 决定 | . |

他心想，也许概率更接近五十分之一。

“ [bʌt; bət] [its] [noʊ]['gæmb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .

| “ | But | it's | no | gamble | when | you | have | nothing | to | lose | , | ” | he | told | the | Milky | Way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它是 | 不 | 赌博 | 什么时候 | 你 | 有 | 没有什么 | 到 | 失去 | , | ” | 他 | 讲述 | 这 | 乳白色 | 方式 | . |

“但如果你没有什么可失去的，那就不是赌博了，”他告诉银河系。

['rɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][mæsk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['ætməsfɪr] .

| Ripping | off | his | oxygen | mask | , | he | took | a | deep | breath | of | the | alien | atmosphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 离开 | 他的 | 氧 | 面具 | , | 他 | 采取 | 一个 | 深的 | 气息 | 的 | 这 | 外星人 | 气氛 | . |

他一把扯下氧气面罩，深深吸了一口异星空气。

[ðə; ði] [dʌst] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ræŋ] .

| The | dust | choked | him | , | his | ears | rang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰尘 | 窒息 | 他 | , | 他的 | 耳朵 | 响铃 | . |

尘土让他窒息，耳鸣不止。

[blæk] [spɑːts] [dɑːnst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [ meltid ]['ɪntuː]['sɑːlɪd] ['blæknəs] .

| Black | spots | danced | before | his | eyes | , | then | melted | into | solid | blackness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 地点 | 跳舞 | 前 | 他的 | 眼睛 | , | 然后 | 融化 | 进入 | 坚硬的 | 黑 | . |

黑点在他眼前跳动，然后融化成一片漆黑。

['brændən][kʊd; kəd] [hɪr] ['taʊərz] - [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]['vɔ:rteks][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .

| **Brandon** | **could** | **hear** | **Towers** | **'** | **voice** | **in** | **a** | **vortex** | **of** | **darkness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 可以 | 听到 | 塔楼 | - | 嗓音 | 在 | 一个 | 涡流 | 的 | 黑暗 | . |

布兰登在黑暗的漩涡中听到了托尔斯的声音。

“ [lets] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] — ['brændən][ɪz] [ded] .

| **“** | **Let's** | **face** | **it** | **—** | **Brandon** | **is** | **dead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 脸 | 它 | 一 | 布兰登 | 是 | 死的 | . |

“让我们面对现实吧——布兰登已经死了。”

[mʌst; məst][hæv; həv] [ bə:nd ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] , [æt; ət] [li:st] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wɪl] [ri:d] .

| **Must** | **have** | **burned** | **with** | **the** | **ship** | **,** | **at** | **least** | **that's** | **the** | **way** | **the** | **report** | **will** | **read** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 烧伤 | 和 | 这 | 船 | , | 在 | 至少 | 那就是 | 这 | 方式 | 这 | 报告 | 将要 | 读 | . |

肯定和船一起烧毁了，至少报告上会这么写。

[get] [ˌem 'i:] , ['raɪnˌhɑ:rt] ? ”

| **Get** | **me** | **,** | **Reinhardt** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 我 | , | 莱因哈特 | ? | ” |

明白我的意思吗，莱因哈特?

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɑ:did] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['raɪnˌhɑ:rt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

| **“** | **Yes** | **,** | **sir** | **,** | **”** | **the** | **disembodied** | **voice** | **of** | **Reinhardt** | **replied** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 先生 | , | ” | 这 | 无形的 | 嗓音 | 的 | 莱因哈特 | 回复 | 悄悄 | . |

“是的，先生，”莱因哈特的声音平静地回答道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][set][hɜ:r; hər] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃnz] .

| **“** | **We're** | **going** | **to** | **set** | **her** | **down** | **on** | **a** | **solid** | **piece** | **of** | **ground** | **near** | **one** | **of** | **the** | **oceans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 去 | 到 | 放 | 她 | 向下 | 在 | 一个 | 坚硬的 | 片 | 的 | 地面 | 靠近 | 一 | 的 | 这 | 海洋 | . |

“我们将把她安置在靠近海洋的一块坚实的地面上。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [ænd; ənd]['brændən][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [si:] ['kɜ:rn(ə)l] ['taʊərz] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .

| **”** | **There** | **was** | **a** | **pause** | **and** | **Brandon** | **could** | **almost** | **see** | **Colonel** | **Towers** | **drawing** | **up** | **to** | **his** | **full** | **height** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一个 | 暂停 | 和 | 布兰登 | 可以 | 几乎 | 看 | 上校 | 塔楼 | 绘画 | 向上 | 到 | 他的 | 满的 | 高度 | . |

“一阵沉默后，布兰登几乎能看到托尔斯上校站直了身子。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə][set] [fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['soʊlər] ['sɪstəm] .

| **“** | **I'm** | **going** | **to** | **be** | **the** | **first** | **man** | **to** | **set** | **foot** | **on** | **a** | **planet** | **of** | **another** | **solar** | **system** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 男人 | 到 | 放 | 脚 | 在 | 一个 | 行星 | 的 | 其他 | 太阳的 | 系统 | . |

“我将成为第一个踏上其他太阳系行星的人。”

[noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] , ['raɪnˌhɑ:rt] ? ”

| **Know** | **what** | **that** | **means** | **,** | **Reinhardt** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 什么 | 那 | 方法 | , | 莱因哈特 | ? | ” |

莱因哈特，你知道这意味着什么吗?

“ [ə; eɪ]['kwɑ:ntəm][dʒʌmp][sɜ:r] ? ”

| **“** | **A** | **quantum** | **jump** | **sir** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 量子 | 跳 | 先生 | ? | ” |

“先生，您指的是量子跃迁吗？”

“ [raɪt] .
**“ Right .**
“ 正确的 .

“正确的。

[liːp] - ['frɑːgɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] .
**Leap - frogging ahead of the Reds .**
飞跃 - 青蛙跳 前方 的 这 红队 .

超越红队。

[weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] ['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn] ['taʊərz] — ['meɪbi] ['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn] ['taʊərz] —
**Wait till they read the name Colonel John Towers — maybe General John Towers —**
等待 直到 他们 读 这 姓名 上校 约翰 塔楼 — 或许 一般的 约翰 塔楼 —
['dʒen(ə)rəl] .
**General .**
一般的 .

等着瞧吧，当他们看到约翰·托尔斯上校——或许是约翰·托尔斯将军——将军——这个名字的时候。

” ['brændən]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**” Brandon opened his eyes .**
” 布兰登 打开 他的 眼睛 .

布兰登睁开了眼睛。

[ 'siəriəs ][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [greɪ] , ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ]
**Sirius was turning the sky to gray , trimming a few scattered clouds with**
天狼星 曾是 转弯 这 天空 到 灰色的 , 修剪 一个 很少 疏散 云 和
[goʊld] .
**gold .**
金子 .

天狼星将天空染成了灰色，只给几朵零星的云彩镀上了一层金光。

[æz; əz][hiː; hi][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ 'siəriəs ][roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bræsi] [gler] .
**As he stared at the sky , Sirius rose with a brassy glare .**
作为 他 凝视 在 这 天空 , 天狼星 玫瑰 和 一个 铜管乐器 强光 .

当他凝视着天空时，西里斯带着一种傲慢的目光升了起来。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [waɪt] [hɑːt][dwɔːrf][stɑːr][kəm'pænjən] .
**Near it he could see its white hot dwarf star companion .**
靠近 它 他 可以 看 它是 白色的 热的 矮人 星星 伴侣 .

在它附近，他可以看到它炽热的白色矮星伴星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['skɔːrtʃər] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ; [wɜːrs] [ðæn; ðən]['eni] ['dezərt]
**It was going to be a real scorcher , he decided ; worse than any desert**
它 曾是 去 到 是 一个 真实的 酷热 , 他 决定 ; 更糟 比 任何 沙漠
[ɑːn] [ɜːrθ] .
**on Earth .**
在 地球 .

他心想，这天气肯定会非常炎热，比地球上任何沙漠都要热。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['stɪfli] .
**He sat up stiffly .**
他 卫星 向上 僵硬地 .

他僵硬地坐了起来。

[ɑːn][ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] [skriːn] , ['raɪnˌhɑːrt] , [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] , [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ]
**On the tele - talkie screen , Reinhardt , alone in the radio room , was calling**
在 这 电视 - 有声电影 屏幕 , 莱因哈特 , 独自的 在 这 收音机 房间 , 曾是 呼叫
['kwaɪətli][fɔːr; fər]['brændən] .
**quietly for Brandon .**
悄悄 为了 布兰登 .

在电话对讲机屏幕上，独自一人在无线电室里的莱因哈特正轻声呼唤布兰登。

[ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['taʊərz] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θru:] .

| The | bulkhead | door | swung | open | and | Towers | poked | his | head | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舱壁 | 门 | 摇摆 | 打开 | 和 | 塔楼 | 戳 | 他的 | 头 | 通过 | . |

舱壁门猛地打开，托尔斯探出头来。

“ [nɑ:k] [ðæt] [ɔ:f] , ” [sed] ['taʊərz] ['stɜ:rnli] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['lændɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

| “ | Knock | that | off | , | ” | said | Towers | sternly | , | “ | and | take | your | landing | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 敲 | 那 | 离开 | , | ” | 说 | 塔楼 | 严厉地 | , | “ | 和 | 拿 | 你的 | 降落 | 车站 | . |

“住手，”托尔斯严厉地说，“回到你的着陆站去。”

” [æz; əz] ['raɪnˌhɑ:rt] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['brændən] [ri:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði][set]

| ” | As | Reinhardt | rose | to | his | feet | , | Brandon | reached | over | and | turned | off | the | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 莱因哈特 | 玫瑰 | 到 | 他的 | 脚 | , | 布兰登 | 达到 | 超过 | 和 | 转向 | 离开 | 这 | 放 |

.

:

.

”莱因哈特站起身来时，布兰登伸手关掉了电视机。”

['brændən] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .

| Brandon | took | a | deep | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 采取 | 一个 | 深的 | 气息 | . |

布兰登深吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [hed] [spʌn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

| His | head | spun | and | for | the | first | time | he | realized | that | he | was | still | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 旋转 | 和 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 曾是 | 仍然 | 活 | . |

他感到一阵眩晕，这才意识到自己还活着。

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ]['dezərt][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrʌbi] [hɪlz] .

| He | gazed | across | the | shimmering | desert | to | a | ridge | of | scrubby | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 穿过 | 这 | 闪闪发光 | 沙漠 | 到 | 一个 | 岭 | 的 | 灌木丛 | 丘陵 | . |

他凝视着波光粼粼的沙漠，远处是一片长满灌木的山脊。

[blu:] ['maʊntnz] [roʊz] [ʌp] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .

| Blue | mountains | rose | up | beyond | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 山脉 | 玫瑰 | 向上 | 超过 | 他们 | . |

远处，蓝色的群山巍峨耸立。

[greɪt] [ fləu ][ʌv; əv] [blæk] ['lɑ:və][hæd; həd] [roʊld] [daʊn] ['ɑ:ntə][ðə; ði]['dezərt] [flɔ:r] [æt; ət][sʌm; səm]

| Great | floes | of | black | lava | had | rolled | down | onto | the | desert | floor | at | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 浮冰 | 的 | 黑色的 | 岩浆 | 有 | 滚动 | 向下 | 到 | 这 | 沙漠 | 地面 | 在 | 一些 |

['dɪstənt] [taɪm] .

| distant | time | . |
|---|---|---|
| 遥远 | 时间 | . |

很久以前，大片大片的黑色熔岩滚落到沙漠地面上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv] [greɪ] [græs] ['i:v(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['dezərt] .

| They | were | spotted | with | clumps | of | gray | grass | even | as | was | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 斑 | 和 | 团块 | 的 | 灰色的 | 草 | 甚至 | 作为 | 曾是 | 这 | 沙漠 | . |

它们与沙漠中常见的灰色草丛相映成趣。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [tri:z] ['stændɪŋ] [stɪf] , ['bræntʃɪz] [ˌaʊt'stretʃt] , [laɪk]

| The | hills | were | studded | with | weird | trees | standing | stiff | , | branches | outstretched | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 是 | 带钉的 | 和 | 诡异的 | 树木 | 常设 | 僵硬的 | , | 分支 | 伸展 | , | 喜欢 |

[æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['skeəˌkrəʊz] .

| an | army | of | scarecrows | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军队 | 的 | 稻草人 | . |

山坡上长满了奇形怪状的树木，它们笔直地挺立着，枝干伸展，像一群稻草人。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ 'siəriəs ] [θri:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

| The | air | of | Sirius | Three | was | doing | strange | things | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 的 | 天狼星 | 三 | 曾是 | 正在做 | 奇怪的 | 事物 | 到 | 他 | . |

天狼星三号的空气对他产生了奇怪的影响。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] be28

| Two | of | the | trees | seemed | to | be28 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 树木 | 似乎 | 到 | be28 |

其中两棵树看起来像28

['muːvɪŋ] .

| moving | . |
|---|---|
| 移动 | . |

移动。

[hiː; hi] [ swei ] [ænd; ənd][sæt] ['hevɪli] .

| He | swayed | and | sat | heavily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 和 | 卫星 | 重度 | . |

他摇摇晃晃，沉重地坐了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [θruː] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [red] [dʌst] [wɪpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz]

| As | he | watched | through | a | haze | of | red | dust | whipped | up | by | the | morning | breeze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 观看 | 通过 | 一个 | 阴霾 | 的 | 红色的 | 灰尘 | 鞭打 | 向上 | 经过 | 这 | 早晨 | 微风 |

,

,

,

他透过晨风卷起的红色尘埃，凝视着前方。

[ðə; ði] [tuː] [triːz] [keɪm] ['kloʊzər] , [tɜːrnd] ['ɪntuː][men] ['werɪŋ] ['dezərt]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [liːnd]

| the | two | trees | came | closer | , | turned | into | men | wearing | desert | uniforms | and | leaned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 树木 | 来了 | 更近 | , | 转向 | 进入 | 男人 | 穿着 | 沙漠 | 制服 | 和 | 倾斜 |

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| over | him | . |
|---|---|---|
| 超过 | 他 | . |

两棵树靠近了他，变成了穿着沙漠制服的人，俯身看着他。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][oʊ'keɪ] ?

| “ | Are | you | okay | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 好的 | ? |

你还好吗?

” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] .

| ” | one | of | them | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 他们 | 问 | . |

其中一人问道。

['brændən] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| Brandon | said | nothing | . |
|---|---|---|---|
| 布兰登 | 说 | 没有什么 | . |

布兰登什么也没说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , ” [sed] [ðə; ði]

| “ | We | saw | you | from | our | observation | station | over | on | the | hill | , | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 锯 | 你 | 从 | 我们的 | 观察 | 车站 | 超过 | 在 | 这 | 爬坡道 | , | ” | 说 | 这 |

['ʌðər] ['pɔɪntɪŋ] .

| other | pointing | . |
|---|---|---|
| 其他 | 指向 | . |

“我们从山上的观察哨看到了你们，”另一个人指着说。

[ðeɪ] [helpt] ['brændən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][swɪg][ʌv; əv] [kuːl] ,

| They | helped | Brandon | to | his | feet | and | gave | him | a | swig | of | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 帮助 | 布兰登 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 啜饮 | 的 | 凉爽的 | , |

他们扶起布兰登，让他喝了一口凉水。

[swiːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kæn'tiːn] .

| sweet | water | from | a | canteen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | 水 | 从 | 一个 | 食堂 | . |

食堂里的甜水。

“ [aɪm] ['kæptɪn] ['brændən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['æstroʊ][wʌn] . ”
**“ I'm Captain Brandon , of the Astro One . ”**
“ 我是 队长 布兰登 , 的 这 星体 一 . ”

“我是太空一号的布兰登上尉。”

“ ['æstroʊ][wʌn] ?
**“ Astro One ?**
“ 星体 一 ?

“Astro One?

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [pɪθ] ['helmɪt] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd]['brændən] ['noʊtɪst]
**” The man removed his pith helmet to wipe his brow and Brandon noticed**
” 这 男人 已移除 他的 髓 头盔 到 擦拭 他的 眉头 和 布兰登 注意到
[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn'sɪgniə][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] .
**the gleaming US insignia on the front of the helmet .**
这 闪闪发光 我们 徽章 在 这 正面 的 这 头盔 .

“那人摘下遮阳帽擦了擦额头，布兰登注意到帽子前面闪闪发光的美国国徽。

“ [ðə; ði]['æstroʊ][wʌn] [left] [ɜːrθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
**“ The Astro One left Earth thirteen years ago , ” the man said .**
“ 这 星体 一 左边 地球 十三 年 前 , ” 这 男人 说 .

“太空一号十三年前离开了地球，”那人说道。

“ ['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [baɪ][ˌɑːr'tiː] , ” ['brændən] [sed] .
**“ Only four years by RT , ” Brandon said .**
“ 仅有的 四 年 经过 RT , ” 布兰登 说 .

“RT 只用了四年时间，”布兰登说。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
**The man smiled and put his helmet back on his head .**
这 男人 微笑 和 放 他的 头盔 后退 在 他的 头 .

那人笑了笑，重新戴上头盔。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ][left] .
**“ A lot of things have happened since you left .**
“ 一个 很多 的 事物 有 发生 自从 你 左边 .

“自从你离开后，发生了很多事情。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [gaɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]
**There was a war which we won , and I guess you guys were almost**
那里 曾是 一个 战争 哪个 我们 韩元 , 和 我 猜测 你 伙计们 是 几乎
[fər'gɑːtn] .
**forgotten .**
被遗忘的 .

那场战争我们赢了，我想你们几乎都被遗忘了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] . ”
**And there was a lot of technological development . ”**
和 那里 曾是 一个 很多 的 技术 发展 . ”

而且科技也取得了长足发展。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəm][dʒʌmp] ? ” [æskt] ['brændən] ['pærətɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz]
**“ You mean you had a quantum jump ? ” asked Brandon parroting Colonel Towers**
“ 你 意思是 你 有 一个 量子 跳 ? ” 问 布兰登 鹦鹉学舌 上校 塔楼
- ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**' favorite expression .**
- 最喜欢的 表达 .

“你是说你实现了量子跃迁？”布兰登鹦鹉学舌地重复着托尔斯上校最爱说的话问道。

“ [ɑːd] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sekənd][mæn] .
**“ Odd you would know that , ” replied the second man .**
“ 奇怪的 你 会 知道 那 , ” 回复 这 第二 男人 .

“真奇怪，你居然知道这个，”第二个人回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ˈkwɑːntəm] [məˈkænɪks] [ðæt] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [əˈprɑːksɪmət] [ðə; ði]
**“ It was through quantum mechanics that we learned to approximate the**
“ 它 曾是 通过 量子 机械学 那 我们 学习 到 近似 这
[spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .
**speed of light .**
速度 的 光 .

“正是通过量子力学，我们才学会了如何近似计算光速。”

[waɪl] [naɪn] [ˈjɪrz] [pæs] [ɑːn] [ɜːrθ] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɑːrˈtiː] [ɪz] [mɪr]
**While nine years pass on Earth when we make the trip , our RT is mere**
尽管 九 年 经过 在 地球 什么时候 我们 制作 这 旅行 , 我们的 RT 是 仅仅
[ˈmoʊmənts] . ”
**moments . ”**
时刻 . ”

当我们在地球上进行一次旅行时，需要九年时间，而我们的往返时间却只有短短几分钟。

“ [gʊd] [lɔːrd] !
**“ Good Lord !**
“ 好的 主 !

“我的天哪！

” [ˈbrændən] [sed] .
**” Brandon said .**
” 布兰登 说 .

布兰登说道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] [ˌjuː ˈes] [ʌp] . ”
**“ You must have passed us up . ”**
“ 你 必须 有 通过了 我们 向上 . ”

“你们肯定已经超过我们了。”

“ [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈplænɪt] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , ” [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [sed] .
**“ Been on this planet for nearly a year , ” the first man said .**
“ 到过 在 这 行星 为了 几乎 一个 年 , ” 这 第一的 男人 说 .

“我来到这个星球已经快一年了，”第一个人说道。

“ [gɑːt] [men] [ɑːn] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈplænəteri] [ˈsɪstəmz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] .
**“ Got men on dozens of planetary systems throughout the Milky Way .**
“ 得到 男人 在 几十个 的 行星 系统 自始至终 这 乳白色 方式 .

“我们在银河系数十个行星系统中都部署了人员。”

[wʌn] [ʃɪp] [went] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪt] [ˈjɪrz] [aʊt] .
**One ship went a thousand light years out .**
一 船 去 一个 千 光 年 出去 .

一艘飞船航行了1000光年。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] . ”
**By the time they come back , civilization on Earth will be two thousand years older . ”**
经过 这 时间 他们 来 后退 , 文明 在 地球 将要 是 二 千 年 老 . ”

等到他们回来的时候，地球上的文明已经比现在古老了两千年。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [ˈteli] - [ˈtɔːki] ?
**“ Have you got a tele - talkie ?**
“ 有 你 得到 一个 电视 - 有声电影 ?

你有对讲机吗?

” [ˈbrændən] [æskt] .
**” Brandon asked .**
” 布兰登 问 .

布兰登问道。

“ [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][set][wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['brændənz] .

| “ | Sure | , | ” | said | the | first | man | , | producing | a | set | one | - | third | the | size | of | Brandon's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | ” | 说 | 这 | 第一的 | 男人 | , | 生产 | 一个 | 放 | 一 | - | 第三 | 这 | 尺寸 | 的 | 布兰登的 | . |

“当然可以，”第一个人说着，拿出了一套只有布兰登那套三分之一大小的家具。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - . [sɪks]['maɪkroʊˌsaɪkəlz] ? ”

| “ | Could | you | tune | it | to | 28 | . | 6 | microcycles | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可以 | 你 | 调 | 它 | 到 | - | . | 6 | 微循环 | ? | ” |

“你能把它调到28.6微周期吗？”

“ [ʃʊr] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] [ə'gen] .

| “ | Sure | , | ” | the | man | said | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | ” | 这 | 男人 | 说 | 再次 | . |

“当然，”那人再次说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['daɪəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði]['juːnɪt][tuː; tə]['brændən] .

| He | turned | a | dial | with | his | thumb | and | handed | the | unit | to | Brandon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 一个 | 拨号 | 和 | 他的 | 拇指 | 和 | 递交 | 这 | 单元 | 到 | 布兰登 | . |

他用拇指转动旋钮，然后把设备递给了布兰登。

['brændən] [dɪ'prest] [ðə; ði] “ [tɔːk] ” ['bʌt(ə)n] .

| Brandon | depressed | the | “ | talk | ” | button | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰登 | 郁闷 | 这 | “ | 讲话 | ” | 按钮 | . |

布兰登按下了“通话”按钮。

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [klɪr] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fʊl]

| A | crystal | clear | image | of | Colonel | Towers | , | putting | the | finishing | touches | on | his | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 水晶 | 清除 | 图像 | 的 | 上校 | 塔楼 | , | 推杆 | 这 | 精加工 | 触摸 | 在 | 他的 | 满的 |

[dres] ['juːnɪfɔːrm] ,

| dress | uniform | , |
|---|---|---|
| 裙子 | 制服 | , |

一张非常清晰的照片，照片中托尔斯上校正在为他的全套礼服做最后的整理。

[ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

| appeared | on | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

出现在屏幕上。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk] [ə'keɪʒn] , ” ['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] [wʌz; wəz] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] .

| “ | This | is | an | historic | occasion | , | ” | Colonel | Towers | was | announcing | to | his | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 一个 | 历史性 | 场合 | , | ” | 上校 | 塔楼 | 曾是 | 宣布 | 到 | 他的 | 全体人员 | . |

“这是一个历史性的时刻，”托尔斯上校向他的船员们宣布道。

“ ['oʊpən][ðə; ði] [hætʃ] — [ænd; ənd] , ['raɪnˌhɑːrt] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][stænd][baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

| “ | Open | the | hatch | — | and | , | Reinhardt | , | be | sure | to | stand | by | with | the | motion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 打开 | 这 | 孵化 | — | 和 | , | 莱因哈特 | , | 是 | 当然 | 到 | 站立 | 经过 | 和 | 这 | 运动 |

['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] . ”

| picture | camera | . | ” |
|---|---|---|---|
| 图片 | 相机 | . | ” |

“打开舱门——还有，莱因哈特，记得带着摄影机待命。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['kɜːrn(ə)l] ['taʊərz] , ” [sed] ['brændən]['kwaɪətli] .

| “ | Excuse | me | , | Colonel | Towers | , | ” | said | Brandon | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 原谅 | 我 | , | 上校 | 塔楼 | , | ” | 说 | 布兰登 | 悄悄 | . |

“打扰一下，托尔斯上校，”布兰登轻声说道。

['taʊərz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət]['brændən] .

| Towers | swung | around | and | looked | out | at | Brandon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔楼 | 摇摆 | 大约 | 和 | 看起来 | 出去 | 在 | 布兰登 | . |

塔楼转过身，望向布兰登。

[ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [feɪs] [peɪld] .
**The colonel's face paled .**
这 上校的 脸 苍白 .

上校脸色苍白。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['brændən] ['grɪnɪŋ] , “ [ə'baʊt][ðə; ði]['kwɑ:ntəm]
**“ I have something to tell you , ” said Brandon grinning , “ about the quantum**
“ 我 有 某物 到 告诉 你 , ” 说 布兰登 咧嘴笑 , “ 关于 这 量子
[dʒʌmp] .
**jump .**
跳 .

“我有些事要告诉你，”布兰登咧嘴笑着说，“关于量子跃迁。”

” [ðə; ði] [end]
**” THE END**
” 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神